

## REFORMASI DI CHINA DAN SOVIET UNION: SATU PERBANDINGAN

RUPAWAN AHMAD

Reformasi yang berlaku di negara-negara Komunis dalam tahun-tahun 1980an merupakan satu perkembangan yang sangat radikal dalam sejarah Komunisme, khususnya sejak kemunculan Soviet Union sebagai negara Komunis pertama pada tahun 1917. Walaupun sebelum itu, negara Komunis sudah mengadakan reformasi beberapa kali, terutamanya ke atas tatacara perancangan dan menyusun semula organisasi ekonominya, namun reformasi-reformasi itu hanya merupakan 'reformasi dalam sistem' yang bertujuan untuk memantap dan meningkatkan proses perancangan dan pengawalan di dalam sistem yang sedang diamalkan.

Sebaliknya reformasi yang berlaku dalam tahun 1980an pula, lebih revolusionari sifatnya kerana program reformasi yang dianjurkan bukan sahaja bertujuan untuk meningkatkan kecekapan ekonomi, malahan juga untuk memperluaskan peranan institusi dan mekanisme pasaran dalam menggerakkan kegiatan ekonomi di negara-negara Komunis tersebut. Di negara-negara Komunis Eropah Timur umpamanya, reformasi yang dilaksanakan dari segi matlamat jangka panjangnya bertujuan untuk membawa perubahan ke atas sistem perancangan pusat kepada sistem ekonomi pasaran. Manakala di China dan Soviet Union pula, perkembangan yang berlaku setelah beberapa tahun mengalami reformasi turut memperlihatkan kecenderungan yang sama.

Reformasi di China dan Soviet Union bermula secara giatnya setelah berlaku perubahan pucuk pimpinan dalam parti Komunis di kedua-dua buah negara. Proses reformasi di China bermula pada tahun 1978 apabila Deng Xiaoping berjaya menguasai teraju kepimpinan Parti Komunis China (PKC). Manakala di Soviet Union pula, reformasi dipelopori oleh Mikhail Gorbachev selepas beliau dilantik sebagai Setiausaha Agung Parti Komunis Soviet Union (PKSU) pada tahun 1985. Menerusi daya usaha kedua-dua orang pemimpin inilah kemudiannya China dan Soviet Union mula mengalami proses perubahan ekonomi dan politik yang sangat radikal sepanjang sejarah masing-masing sebagai negara Komunis.

Artikel ini akan membincangkan proses reformasi yang berlaku di kedua-dua buah negara. Tumpuan perbincangan adalah kepada pendekatan reformasi yang digunakan oleh pemimpin China dan Soviet Union dalam melaksanakan program reformasi masing-masing. Kemudian, perbincangan difokuskan pula kepada masalah yang terpaksa dihadapi oleh pemimpin tersebut dalam merealisasikan matlamat reformasi mereka. Akhir sekali artikel ini juga akan membincangkan persoalan mengapa proses reformasi ekonomi di China berjalan lebih licin berbanding dengan proses yang sama di Soviet Union.

## KRISIS EKONOMI DAN DESAKAN KEPADA REFORMASI

Proses reformasi di China dan Soviet Union berlaku setelah kedua-dua buah negara mengalami berbagai-bagai krisis ekonomi dalam tahun-tahun 1970an. Krisis ini berpunca daripada kegagalan sistem politik dan ekonomi yang diamalkan di kedua-dua buah. Ideologi Komunisme yang menjadi tunggak kepada pemerintahan PKC dan PKSU pula lebih banyak mewujudkan percanggahan di antara teori dengan realiti. Ini menyebabkan para pemimpin parti yang menguasai regim pemerintahan di kedua-dua buah negara semakin hilang keyakinan terhadap peranan kuasa politik dalam menggerakkan kegiatan ekonomi di negara mereka. Ekoran daripada itu, pemimpin di kedua-dua buah negara mula melakukan penilaian semula ke atas keberkesanan sistem yang mereka amalkan itu.<sup>1</sup> Sebelum membincangkan lebih lanjut perkembangan ini elok kita fokuskan dahulu perbincangan ini kepada ciri-ciri sistem ekonomi politik dan masalah-masalah ekonomi yang melanda kedua-dua buah negara.

Setelah parti Komunis berkuasa di Soviet Union pada tahun 1917 dan di China pula pada tahun 1949, kedua-dua buah parti itu telah berjaya menjalin hubungan secara simbiotik dengan kerajaan yang mereka bentuk. Hasilnya, kedua-dua parti itu mewujudkan regim pemerintahan yang bercorak otoritarian. Dengan meletakkan otoriti parti pada kedudukan yang paling tinggi, PKC dan PKSU bukan sahaja dapat memonopoli kuasa politik negara, malahan mengawal segenap aspek pemerintahan melalui berbagai-bagai tatacara kawalan yang ketat.<sup>2</sup> Disamping itu kedua-dua parti Komunis itu juga menguasai ekonomi dan memainkan peranan yang besar dalam menentukan arah perjalanan kegiatan ekonomi negara.<sup>3</sup> Manakala rakyat pula tertakluk kepada proses kawalan sosial yang ketat.

Regim Komunis di China dan di Soviet Union melegitimasi kekuasaan masing-masing dengan merujuk kepada doktrin Marxis-Leninis. Doktrin ini kemudiannya dimantapkan oleh Stalin di Soviet Union dan Mao Zedong di China.<sup>4</sup> Regim pemerintahan di Soviet Union dan China telah mengangkat doktrin Marxis-Leninis menjadi ideologi negara yang dominan. Sebagai parti yang memperjuangkan ideologi tersebut, PKC dan PKSU menganggap regim yang mereka bentuk itu mempunyai peranan yang besar dalam mempelopori “kebenaran” kepada rakyat dan bertanggungjawab sepenuhnya keatas usaha menggerakkan pembangunan ekonomi negara. Sehubungan dengan tanggungjawab itu, kedua-dua buah parti itu menjadikan matlamat pembinaan masyarakat Komunis, iaitu tahap tertinggi pencapaian manusia dalam kehidupan bernegara sebagai matlamat perjuangan mereka yang paling murni. Oleh hal yang demikian, bagi PKC dan PKSU, tidak ada pihak lain di dalam negara masing-masing yang boleh menggugat perjuangan untuk merealisasikan matlamat tersebut. Lantaran begitu kuatnya ikatan kedua-dua buah parti kepada ideologi dan matlamat itu, maka ia telah mendorong PKC dan PKSU mengamalkan pemerintahan secara otoritarian. Ini menyebabkan wujudnya kongkongan meluas ke atas kebebasan rakyat dan penafian terhadap hak asasi



individu demi untuk memudahkan kedua-dua buah parti Komunis itu mencorakan arah perjalanan hidup rakyat sesuai dengan ideologi dan matlamat perjuangan masing-masing.<sup>5</sup>

Lantaran itu, regim pemerintahan yang dikuasai oleh PKC di China dan PKSU di Soviet Union sentiasa menunjukkan kecenderungan yang tinggi dalam mengawal perjalanan politik dan menguasai ekonomi negara. Untuk mencapai tujuan tersebut, PKC dan PKSU mewujudkan berbagai-bagai tatacara kawalan yang ketat terhadap kegiatan politik, ekonomi dan kebudayaan sehingga kuasa parti keatas rakyat melampaui batas. Ini menyebabkan prinsip-prinsip pemerintahan melalui undang-undang sebagai yang menjadi amalan dalam negara demokrasi menjadi sangat lemah kerana penggunaan kuasa dan amalan pemaksaan ke atas rakyat berlaku secara berleluasa.<sup>6</sup> Sementara itu, politik otoritarian di kedua-dua buah negara itu juga telah mengangkat kedudukan para pemimpin parti disetiap lapisan sebagai "kelas penguasa" yang sangat dominan. Ini kerana sebagai pemimpin parti, mereka juga secara langsung atau tidak langsung berkuasa ke atas birokrasi pentadbiran negara. Di kedua buah negara itu, kedudukan "kelas penguasa" ini adalah ditentukan melalui sistem nomenklatura yang diwujudkan oleh kedua-dua buah parti tersebut. Dengan kedudukan politik yang dominan itu, "kelas penguasa" berkenaan bukan sahaja mempunyai otoriti dalam membuat kata putus berhubung dengan hal-ehwal pentadbiran, pengubalan dasar dan plan-plan ekonomi negara, tetapi juga bertanggungjawab menyelia dan mengawasi proses pelaksanaan dasar dan plan-plan yang telah diputuskan oleh parti.<sup>7</sup> Ada pengkaji politik yang mengatakan bahawa politik otoritarian di China dan di Soviet Union itu telah mewujudkan fenomena alinasi yang berleluasa dikalangan rakyat masing-masing.<sup>8</sup>

Sementara itu dari segi ekonominya pula penguasaan parti dan kerajaan ke atas ekonomi di China dan di Soviet Union berlaku melalui Sistem Perancangan Pusat yang diamalkan di kedua-dua buah negara itu. Sistem ini mula diperkenalkan oleh Stalin di Soviet Union pada tahun 1928. Sistem ini kemudiannya turut menjadi amalan negara-negara komunis yang lain, termasuk China.<sup>9</sup> Menerusi sistem ini, kerajaan telah memiliknegerakan hampir keseluruhan punca-punca pengeluaran dan harta dalam ekonomi dibawah sistem pemilikan oleh negara dan juga pemilikan secara kolektif. Hanya sebahagian kecil sahaja punca pengeluaran dan harta yang dibenarkan dibawah pemilikan secara persendirian. Ini menyebabkan kegiatan pengeluaran yang diusahakan secara persendirian menjadi sangat terbatas. Sekiranya kerajaan membenarkan usaha-usaha persendirian dijalankan, namun kegiatan itu selalunya tertakluk kepada berbagai-bagai aturan dan tatacara kawalan yang ketat. Oleh sebab itu, di dalam sistem ekonomi perancangan yang diamalkan di China dan Soviet Union, sektor persendirian (swasta) tidak memainkan peranan yang bermakna di dalam ekonomi.<sup>10</sup> Sebaliknya peranan utama didalam ekonomi dimainkan oleh sektor negara, iaitu yang terdiri daripada perusahaan-perusahaan milik kerajaan yang menjalankan kegiatan dalam aktiviti perindustrian, pertanian, perniagaan dan pengedaran, pengangkutan, perdagangan luar, pembinaan dan sebagainya. Ini



menyebabkan sektor berkenaan menjadi tunggak kepada ekonomi China dan Soviet Union.<sup>11</sup> Di samping itu kerajaan juga mempunyai kuasa yang mutlak untuk mengawal dan mengendalikan hubungan perdagangan luar negerinya.<sup>12</sup>

Secara ringkasnya, bolehlah dirumuskan bahawa dibawah sistem ekonomi China dan Soviet Union itu, kerajaan bukan sahaja menjadi pemilik dan pengusaha, tetapi juga bertindak sebagai perancang, penyelia, penyelaras dan pengawal ke atas keseluruhan kegiatan pengeluaran di dalam negara. Sebagai pemilik dan penguasa ke atas punca-punca pengeluaran ekonomi di dalam negara, maka dari segi teorinya kerajaan mempunyai otoriti yang mutlak dalam membuat kata putus dan menetapkan matlamat kegiatan pengeluaran dalam ekonomi negara. Oleh sebab itu, keseluruhan unit-unit pengeluaran, samada keluarga, firma mahupun perusahaan tidak memiliki banyak kuasa dalam membuat pilihan-pilihan ekonomi berhubung dengan kegiatan yang mereka jalankan kerana di bawah sistem berkenaan kerajaan adalah bertanggungjawab dalam membuat pilihan dan menentukan keutamaan ekonomi yang hendak di beri perhatian. Selain itu, kerajaan juga memainkan peranan yang besar dalam menetapkan kadar upah dan kadar harga di dalam negara. Di samping itu kerajaan turut menjadi kuasa penentu kepada proses peruntukan (alokasi) ke atas sumber-sumber ekonomi. Oleh kerana hampir keseluruhan keputusan kerajaan di dalam menjalankan peranan ekonominya itu ditentukan melalui proses politik, maka peranan mekanisme pasaran dalam ekonomi di kedua-dua negara komunis itu adalah sangat minimum. Ini adalah selari dengan prinsip keutamaan politik yang menjadi pegangan kepada regim politik di China dan di Soviet Union dalam menggerakkan pemerintahan masing-masing.<sup>13</sup>

Pada umumnya, peranan kerajaan dalam mencorak kegiatan ekonomi di China dan di Soviet Union berlaku melalui plan-plan ekonomi yang dirangka oleh institusi perancangan negara. Dalam melaksanakan proses perancangan itu, agensi-agensi perancangan negara, seperti *Gosplan* di Soviet Union dan *Suruhanjaya Perancangan Negara* di China diberikan tanggungjawab melaksanakan segala arahan parti dan kerajaan berhubung dengan kegiatan ekonomi. Agensi berkenaan kemudiannya menterjemahkan arahan tersebut dalam bentuk plan ekonomi. Seterusnya plan-plan tersebut disalurkan keperingkat lebih bawah sehinggalah kepada unit-unit pengeluaran yang bergiat di dalam berbagai-bagai sektor ekonomi. Oleh kerana plan yang disediakan itu mencakupi sebahagian besar aspek yang berkaitan dengan soal pengeluaran seperti penggunaan input dan output, kewangan, target pengeluaran dan sebagainya, maka setiap unit pengeluaran wajib mengikuti arahan-arahan yang telah diberikan itu. Oleh sebab itu, di bawah sistem perancangan pusat para pengurus dan pekerja di dalam unit-unit pengeluaran samada yang berada di dalam sektor perindustrian mahupun pertanian yang dimiliki oleh kerajaan ataupun secara kolektif tidak mempunyai kebebasan untuk membuat keputusan berkaitan dengan perjalanan firma atau perusahaan itu. Umpamanya para pengurus hanya bertanggungjawab kepada proses pengeluaran dan pengurusan pekerja. Manakala dalam urusan yang berkaitan dengan soal kewangan, pemasaran barangan,



pembelian bahan mentah mahupun pelaburan adalah terletak di bawah otoriti pihak atasan.<sup>14</sup>

Ringkasnya, di bawah sistem ekonomi perancangan pusat, kerajaan yang dikuasai oleh parti Komunis menjadi pembuat keputusan ke atas segenap aspek pengeluaran dalam ekonomi negara. Oleh sebab itu, kerajaan menyediakan matlamat dan sasaran (*target*) pengeluaran hendak dicapai pada satu-satu masa dan di dalam sesuatu sektor dengan begitu komprehensif sekali melalui plan-plan yang dirancang oleh agensi-agensi perancangannya. Untuk memastikan matlamat dan sasaran yang dikehendaki itu tercapai, maka kerajaan mewujudkan berbagai-bagai organisasi birokratik yang diberikan tanggungjawab menyelaras, menyelia dan mengawasi setiap pelaksanaan plan yang telah disediakan itu.

Bagaimanapun sejak tahun 1950an, kebanyakan negara yang mengamalkan sistem ini mula menunjukkan sikap yang semakin fleksibel terhadap perjalanan sistem yang mereka amalkan itu. Misalnya Soviet Union, Yugoslavia, Hungary, China dan beberapa negara Komunis yang lain dalam tahun-tahun 1950an sehingga 1970an telah mengubahsuai sistem itu untuk melonggarkan sedikit sistem arahan dan proses pemusatan kuasa oleh kerajaan dalam membuat keputusan ekonomi. Di samping itu ada juga negara yang cuba menerapkan sistem dan mekanisme pasaran dalam sistem ekonominya supaya unit-unit pengeluaran mempunyai lebih banyak kuasa dalam membuat keputusan. Sebenarnya, perubahan tersebut ada kaitan dengan berbagai-bagai kelemahan didalam sistem perancangan yang menjadi semakin ketara setelah kegiatan pengeluaran dan keadaan ekonomi di negara tersebut bertambah kompleks.<sup>15</sup>

Namun begitu pada peringkat awalnya, sistem perancangan pusat di Soviet Union dan juga di China berjaya meningkatkan kadar pertumbuhan ekonomi di dua buah negara itu. Begitu juga halnya dari segi perindustrian, terutama sekali dalam memajukan sektor industri berat. Selain itu, kedua-dua buah negara juga boleh dikatakan berjaya dari segi mengurangkan perbezaan dalam agihan pendapat dikalangan penduduk masing-masing.<sup>16</sup> Sungguhpun begitu, setelah diamalkan beberapa lama, keupayaan sistem tersebut dalam menggerakkan kemajuan ekonomi dan meningkatkan kesejahteraan rakyat semakin terbatas. Sebenarnya ada beberapa kelemahan dalam sistem perancangan pusat yang mengakibatkan tercetusnya berbagai-bagai masalah ekonomi di China dan di Soviet Union serta di negara-negara Komunis yang lain.

Menurut Galbraith, kelemahan utama di dalam sistem perancangan pusat adalah berpunca daripada tumpuan yang terlalu besar kepada pengeluaran barangan modal dan industri berat, sehingga menyebabkan sebahagian besar sumber ekonomi negara hanya diperuntukkan kepada usaha mengembangkan sektor tersebut. Keadaan ini kemudiannya telah membantutkan perkembangan sektor pengeluaran barangan pengguna, khususnya industri pembuatan dan sektor pertanian serta sektor-sektor ekonomi yang lain. Pada pandangan beliau, kekurangan tumpuan kepada sektor-sektor tersebut telah menjadi punca kepada tercetusnya berbagai-bagai masalah



ekonomi dikedua buah negara itu kerana sektor-sektor berkenaan akhirnya semakin tidak berkeupayaan memenuhi keperluan penduduk. Menurut Galbraith lagi kekurangan bekalan barangan pengguna merupakan salah satu punca yang bertanggungjawab dalam mencetuskan krisis ekonomi yang melanda kedua buah negara dalam tahun-tahun 1970an dan 1980an.<sup>17</sup>

Sementara itu Gurley pula mengatakan bahawa kelemahan utama sistem ekonomi di China dan Soviet Union adalah kerana kegagalannya dari segi mengubah corak pertumbuhan ekonomi dari yang bercorak ekstensif kepada pertumbuhan secara intensif. Menurut beliau, pertumbuhan ekonomi yang berlaku di China dan Soviet Union pada peringkat awalnya dahulu adalah banyak dibantu oleh kewujudan sumber-sumber ekonomi yang belum dibangunkan sepenuhnya. Namun begitu, setelah sumber-sumber itu telah dieksploitasi secara optimum maka ia telah menyebabkan pertumbuhan ekonomi masing-masing mula mengalami kemerosotan. Oleh kerana masalah penghakisan sumber-sumber itu diikuti pula oleh kemerosotan pertumbuhan daya inovasi dan kemajuan teknologi, maka keupayaan ekonomi kedua buah negara untuk terus meningkatkan kadar pertumbuhan semakin terjejas. Tanpa peningkatan teknologi dan daya inovasi, pertumbuhan secara intensif di kedua-dua negara itu sukar berlaku. Seterusnya, keadaan ini diburukkan lagi oleh krisis tenaga yang melanda dunia dalam tahun 1970an. Peningkatan harga bahan tenaga berikutan dengan krisis itu telah menyebabkan kos penghasilan bahan mentah bertambah mahal. Ini menyebabkan kos pengeluaran di kedua-dua negara semakin meningkat. Setelah berhadapan dengan berbagai-bagai masalah itu, China dan Soviet Union semakin sukar untuk memajukan ekonomi masing-masing. Para perancang menghadapi kesulitan untuk merangka plan-plan ekonomi yang boleh meningkatkan daya pengeluaran dan kadar pertumbuhan ekonomi di negara masing-masing. Oleh sebab itu arahan-arahan kerajaan berkaitan dengan pengeluaran seringkali membuahkan hasil yang bersifat kontra produktif.<sup>18</sup>

Akibat daripada kelemahan itulah, maka sejak penghujung tahun 1960an lagi, Soviet Union telah menghadapi masalah kemerosotan kadar pertumbuhan secara berterusan. Disamping itu, kadar pertumbuhan kekayaan negara juga turut merosot. Proses kemerosotan ini kemudiannya mencapai tahap kritikal pada pertengahan tahun 1980an. Manakala di China pula, kegagalan program Langkah Besar Kedepan (*Great Leap Forward*) dan pelancaran Revolusi Kebudayaan oleh Mao pada pertengahan tahun 1960an telah melemahkan lagi sistem tersebut. Ekoran daripada itu ekonomi China berada dalam keadaan kucar-kacir sehingga menyebabkan kadar pertumbuhan dan taraf hidup rakyat semakin merosot. Manakala pengurusan ekonomi negara pula terus berada dalam keadaan yang tidak teratur. Disebabkan oleh masalah-masalah yang dihadapi itu, maka menjelang proses refomasi masing-masing China dan Soviet Union boleh dikatakan sedang mengalami fenomena tak ekonomi (*diseconomies*) yang semakin teruk.<sup>19</sup>

Berikutan dengan masalah dihadapi itu, dua buah negara Komunis itu semakin dibebani oleh berbagai-bagai masalah seperti ketidakcekapan penggunaan



sumber, pembaziran, peningkatan kos pengeluaran, kemerosotan daya pengeluaran, kekurangan barangan pengguna serta bekalan makanan dan taraf hidup rakyat yang semakin merosot.<sup>20</sup> Sementara itu dari segi tahap pencapaian ekonomi pula, China dan Soviet Union juga semakin jauh ketinggalan berbanding dengan pencapaian negara-negara industri kapitalis Barat.<sup>21</sup>

Menurut Galbraith, walaupun China dan terutama sekali Soviet Union pada awalnya berjaya mengembangkan ekonomi perindustrian masing-masing, tetapi pencapaian dan kemajuan dua buah negara itu dalam tahun-tahun 1970an adalah jauh lebih rendah berbanding dengan tahap perkembangan perindustrian yang sedang berlaku di negara Eropah Barat, Amerika Syarikat dan Jepun ketika itu. Malahan China dan Soviet Union juga telah ketinggalan dari segi teknologi jika dilihat kepada kejayaan negara-negara industri baru seperti Korea Selatan, Taiwan, Hong Kong dan Singapura. Ini kerana industri di China dan di Soviet Union adalah bertumpu kepada industri berat bukannya dalam industri berteknologi tinggi. Teknologi yang diguna di negara berkenaan juga tidak dapat menandingi teknologi di negara-negara barat yang pesat berkembang sejak awal tahun 1970an.

Keupayaan negara industri kapitalis itu memasuki era perindustrian berteknologi tinggi itu membimbangkan China dan Soviet Union. Industri-industri berteknologi tinggi seperti elektronik, otomobil, pemprosesan data, telekomunikasi, bahan kimia halus dan bahan farmasi merupakan industri-industri yang mempunyai nilai tambah dan berdaya pengeluaran tinggi itu telah menjadi penyumbang utama kepada pertumbuhan kekayaan di negara-negara tersebut. Industri berkenaan juga telah memantapkan cengkaman negara berkenaan ke atas ekonomi dan peranan dunia. Sehubungan dengan itu Galbraith menegaskan bahawa dalam keadaan negara-negara yang berlawanan ideologi dengannya sedang melalui proses kemajuan teknologi yang pesat, China dan Soviet Union pula sebaliknya pula semakin tertekan oleh kemerosotan daya inovasi, kelembapan perkembangan teknologi dan kemerosotan ekonomi. Lantaran itulah, pada pandangan beliau kedua-dua buah negara komunis itu semakin menyedari bahawa mereka menghadapi cabaran yang berat untuk meningkatkan daya saing dan juga memantapkan kedudukan politik serta meningkatkan pencapaian ekonomi masing-masing. Menurut Galbraith, perkembangan yang berlaku itu menjadi salah satu punca kepada meningkatnya kecenderungan dikalangan para pemimpin China dan Soviet Union untuk membuat penilaian semula ke atas keberkesanan sistem ekonomi yang menjadi amalan di negara mereka selama ini.<sup>22</sup>

Pada umumnya ramai pengkaji ekonomi China dan Soviet Union mengaitkan masalah kemerosotan ekonomi dan juga kelembapan teknologi di kedua-dua buah negara itu dengan kegagalan sistem ekonomi perancangan pusat dan juga kesan daripada politik otoritarian yang menjadi amalan di negara-negara Komunis itu.<sup>23</sup> Dari segi politik misalnya, fenomena alinasi dikalangan rakyat berlaku secara meluas. Kawalan politik yang terlalu ketat menyebabkan rakyat masing-masing tidak mempunyai kebebasan untuk memilih. Walaupun dari segi teorinya rakyat



diberitahu bahawa mereka akan mempunyai kedudukan dan kebebasan yang tinggi di bawah Komunisme, tetapi realiti yang wujud di kedua-dua buah negara itu adalah jauh berbeza. Kontradiksi ini menurut Gurley, memberi kesan yang besar ke atas daya pengeluaran negara kerana rakyat tidak mempunyai inisiatif yang tinggi untuk meningkatkan kecekapan masing-masing disebabkan oleh wujudnya sistem insentif yang sangat lemah. Ini ditambah pula dengan terbatasnya inisiatif individu dalam menjalankan kegiatan ekonomi secara persendirian. Kontradiksi yang wujud di negara-negara Komunis itu pada pandangan Gurley telah melemahkan keupayaan kerajaan di China dan juga Soviet Union untuk memobilisasi rakyat dalam usaha masing-masing untuk meningkatkan kemajuan ekonomi negara.<sup>24</sup>

Sementara itu ada juga pendapat yang mengatakan bahawa pengaruh politik yang begitu besar dalam pengurusan ekonomi di kedua-dua buah negara telah menyebabkan peranan mekanisme pasaran dan sistem harga serta inisiatif individu (swasta) dalam ekonomi sangat minimum. Manakala pengaruh politik yang begitu kuat ke atas ekonomi pula menyebabkan sistem perancangan pusat di negara-negara berkenaan semakin lama semakin bersifat birokratik. Ini menurut Galbraith, telah menyebabkan sistem perancangan pusat yang ada di negara-negara berkenaan menjadi, *"too rigid and unyielding, incapable of accomodating to variety and change"*.<sup>25</sup> Ini menyebabkan tindakan-tindakan ekonomi kerajaan di kedua-dua buah negara itu sering bersifat tidak pro-aktif kepada perubahan yang berlaku. Manakala aspek rasionaliti ekonomi dan penggunaan mekanisme pasaran sering diketepikan oleh pertimbangan-pertimbangan ideologi politik.<sup>26</sup>

Kornai juga melihat bahawa masalah-masalah ekonomi di negara Komunis seperti China dan Soviet Union itu adalah berpunca daripada kelemahan dalam sistem ekonomi yang menjadi amalan kedua-dua negara itu. Menurut beliau, pemusatan otoriti membuat keputusan dan penggunaan kerajaan yang berleluasa ke atas punca-punca pengeluaran dan pengawalan ketat terhadap kegiatan pengeluaran dalam ekonomi negara telah menyebabkan berleluasanya masalah ketidakcekapan, kemerosotan daya pengeluaran, pembaziran sumber dan peningkatan kos pengeluaran. Sementara unit pengeluaran di negara itu pula terlalu terikat kepada arahan pusat dan tatacara pengawalan yang ketat. Ini menyebabkan unit-unit ekonomi yang ada tidak dinamis. Firma dan perusahaan itu terlalu bergantung kepada otoriti pusat dalam membuat keputusan kerana masing-masing tidak mempunyai kuasa otonomi dalam menentukan soal berkaitan dengan kuantiti input dan output pengeluaran, pemasaran, kewangan dan pelaburan ke atas firma. Sementara itu sistem insentif yang lemah pula mengakibatkan para pengurus dan pekerja tidak mempunyai motivasi yang tinggi dalam memajukan firma dan perusahaan mereka. Oleh itu tegas Kornai, firma-firma di negara komunis seperti di China dan Soviet Union tidak berdaya maju. Pada pandangan beliau kelemahan agensi-agensi penyelia untuk mengkoordinasikan kegiatan pengeluaran yang semakin berbagai ragam dan ekonomi yang bertambah kompleks itu pula telah mengakibatkan berleluasanya masalah tersebut di atas.<sup>27</sup>



Sebenarnya, para pemimpin parti Komunis di kedua-dua buah negara telah lama menyedari kelemahan sistem ekonomi yang mereka amalkan itu. Oleh sebab itu, di China misalnya, sejak pertengahan tahun 1970an lagi, para pemimpin PKC mula menunjukkan sikap yang semakin pesimis terhadap perkembangan masa depan ekonomi mereka. Ini kerana pada ketika itu, jiran mereka seperti Korea, Jepun, Taiwan dan Hong Kong sedang mengalami pertumbuhan ekonomi yang pesat. Manakala ekonomi negara mereka pula berada dalam keadaan yang sebaliknya.<sup>28</sup> Keadaan yang sama juga wujud di Soviet Union.<sup>29</sup> Setelah berhadapan dengan hakikat itu, pemimpin di kedua-dua negara terpaksa mengakui bahawa sistem ekonomi yang mereka amalkan itu mempunyai banyak kelemahannya. Kelemahan itu pada pandangan mereka telah menjejaskan keupayaan ekonomi negara masing-masing. Menurut mereka lagi kelemahan tersebut adalah disebabkan oleh corak kegiatan ekonomi negara mereka yang selama ini tidak bersifat *demand-driven*. Sementara itu sistem ekonomi yang diasaskan oleh Stalin itu juga tidak mementingkan aspek kecekapan dan kualiti pengeluaran. Untuk membawa China dan Soviet Union memasuki era perindustrian dan tahap pembangunan seperti yang telah dicapai oleh negara-negara industri kapitalis Barat, Jepun dan juga Negara-Negara Industri Baru itu, maka mereka perlu mengatasi segala kelemahan itu terlebih dahulu.<sup>30</sup>

Oleh hal yang demikian, berbagai-bagai strategi baru telah dikemukakan oleh pemimpin PKC yang cenderung kepada reformasi di China pada penghujung tahun 1970an dan oleh pemimpin PKSU di Soviet Union pada pertengahan tahun 1980an untuk meningkatkan pencapaian ekonomi di negara masing-masing.<sup>31</sup> Misalnya di China golongan reformis yang dipelopori oleh Deng Xiaoping semakin memberikan perhatian kepada usaha merombak semula sistem perancangan pusat dengan tujuan untuk menerapkan mekanisma pasaran ke dalam sistem ekonomi negara mereka. Malahan para reformis ini memperlihatkan sikap yang lebih terbuka terhadap mekanisme tersebut kerana percaya bahawa mekanisme itu boleh menjadi alat yang berkesan dalam menggerakkan kegiatan pengeluaran dan memandu proses perkembangan ekonomi negara. Ini kerana pada pandangan mereka mekanisme dan institusi pasaran mempunyai keupayaan yang tinggi untuk menggerakkan tenaga buruh dan sumber pengeluaran dengan lebih cekap. Lantaran itu, para reformis itu berpendapat bahawa hanya melalui institusi dan mekanisme tersebut sahajalah masalah daya pengeluaran dan kecekapan ekonomi yang merosot itu akan dapat diatasi. Melalui pengenalan mekanisme itu juga individu dan unit-unit pengeluaran ekonomi akan mempunyai kebebasan yang lebih besar dalam membuat pilihan mereka. Sehubungan dengan itu, persoalan-persoalan yang berkaitan dengan insentif material, motivasi keuntungan peribadi, persaingan dan kebebasan perusahaan yang sebelum ini menjadi taboo di kedua-dua negara kerana dianggap menjadi unsur ekonomi kapitalis mula mendapat perhatian yang besar daripada para pemimpin parti, khususnya dikalangan para pemimpin parti yang cenderung kepada reformasi.<sup>32</sup>



Pada umumnya, dapat ditegaskan di sini bahawa prasyarat kepada reformasi ke atas sistem ekonomi telahpun wujud di kedua-dua buah negara Komunis itu sebelum proses itu berlaku. Misalnya kedua-dua buah parti Komunis yang berkuasa di China dan di Soviet Union semakin menunjukkan ketidakupayaan masing-masing dalam menyediakan formula untuk meningkatkan daya pengeluaran dan kadar pertumbuhan ekonomi di negara-negara berkenaan. Kegagalan dari segi ekonomi itu secara tidak langsung telah menyebabkan merosotnya legitimasi PKC dan PKSU dikalangan rakyat. Oleh sebab itu menurut Baum, kedua-dua buah parti Komunis itu mula menyedari bahawa keupayaan masing-masing untuk memobilisasi rakyat seperti pada peringkat awal revolusi dahulu telah berkurangan. Marxisme-Leninisme yang menjadi ideologi kedua-dua buah negara itu kini kian lemah daya motivasinya dalam meningkatkan inisiatif rakyat, terutamanya dikalangan generasi muda.<sup>33</sup> Sebenarnya, menurut Gurley, sejak tahun 1970an lagi kebanyakan negara Komunis berhadapan dengan masalah tersebut. Ini kerana kegagalan parti-parti Komunis yang memerintah di negara berkenaan untuk mengatasi tekanan ekonomi, dan peningkatan tekanan dari segi politik telah menyebabkan semakin meluasnya jurang di antara teori tentang Komunisme dengan realiti yang dialami oleh rakyat di negara-negara Komunis itu.<sup>34</sup> Setelah menyedari keadaan itulah maka muncul sekumpulan pemimpin parti yang menawarkan alternatif baru bagi mengatasi masalah yang dihadapi itu.

Sementara itu ada pengkaji yang mengatakan bahawa masalah politik yang dialami oleh China sebelum berlakunya reformasi pada tahun 1978 adalah lebih buruk, berbanding dengan di Soviet Union. Ini kerana sebelum reformasi itu, keadaan ekonomi dan politik China telah terjejas teruk akibat daripada Revolusi Kebudayaan yang berterusan sehingga pertengahan tahun 1970an. Revolusi tersebut bukan sahaja mengakibatkan berlakunya disintegrasi ke atas sistem ekonomi, tetapi juga terhadap institusi-institusi pemerintahan kerajaan. Dalam pada itu pula, ramai para pemimpin tertinggi PKC yang tidak sehaluan dengan Mao telah tersingkir daripada barisan kepimpinan parti dan kerejaan. Golongan pelampau dalam parti itu telah mengambil kesempatan ke atas sesiapa sahaja yang dianggap membawa idea yang berlawanan dengan Marxisme-Leninisme-Maoisme. Deng Xiaoping adalah salah seorang pemimpin yang menjadi mangsa dalam revolusi tersebut. Beliau dianggap sebagai *capitalist-roaders* kerana sikap beliau yang pragmatis dalam soal-soal berkaitan dengan pentadbiran ekonomi negara.<sup>35</sup> Oleh sebab itu, ada pendapat yang mengatakan bahawa, Revolusi Kebudayaan telah melahirkan sekumpulan pemimpin dalam PKC yang memiliki sebab-sebab peribadi mengapa mereka perlu melakukan refomasi secara radikal ke atas ekonomi China setelah mereka memperolehi kuasa pada penghujung tahun 1970an itu. Malahan kerana sebab itulah juga mereka begitu komited sejak awal-awal lagi untuk membawa perubahan ke atas negara mereka.<sup>36</sup>

Berbanding dengan China, keadaan di Soviet Union menurut sesetengah pendapat adalah lebih baik sedikit. Walaupun keadaan ekonomi negara itu juga



merosot dan kesejahteraan rakyat turut terjejas, tetapi dari segi politiknya, keadaan di negara itu adalah lebih stabil. Malahan kedudukan PKSU adalah lebih tersusun dan mantap berbanding dengan PKC yang sedang bergolak kesan daripada Revolusi Kebudayaan itu. Tambahan pula, sebelum Gorbachev menerajui PKSU pada tahun 1985, usaha-usaha untuk memulihkan keadaan ekonomi Soviet Union telahpun dilakukan. Misalnya, pada tahun 1982, Yuri Andropov yang menggantikan Brezhnev sebagai Setiausaha Agung PKSU pada tahun tersebut telah mula mengambil langkah-langkah memperkenalkan program untuk memulihkan keadaan ekonomi, terutamanya keatas sektur pertanian dan perindustrian. Namun begitu, usaha beliau itu lebih banyak dijuruskan kepada memperbaiki aspek kemanusiaan, seperti mengatasi masalah rasuah dan penyelewengan, kekurangan disiplin dan berbagai-bagai masalah sosial yang dikatakan menjadi punca kepada kemerosotan ekonomi, khususnya dari segi kecekapan dan daya pengeluarannya.<sup>37</sup>

Bagaimanapun, Andropov hanya berkuasa sekejap sahaja. Setelah beliau meninggal dunia pada tahun 1984, Konstantin Chernenko yang menjadi Setiausaha Agung PKSU tidak meneruskan usaha yang dimulakan oleh Andropov itu.<sup>38</sup> Oleh itu, dorongan untuk melaksanakan reformasi hanya meningkat semula setelah Gorbachev dilantik menjadi Setiausaha Agung parti itu pada bulan Mac 1985. Sehubungan dengan itu, perlu dijelaskan bahawa di Soviet Union, walaupun ekonomi dan taraf hidup rakyat telah mengalami kemerosotan tetapi keadaan politik di dalam PKSU masih lagi belum dilanda oleh perbezaan perpekstif yang besar dikalangan pemimpinnya seperti yang berlaku di dalam PKC sebelum bermulanya reformasi. Ini kerana sebelum reformasi dilaksanakan, sistem politik dan ekonomi Soviet Union belum mengalami keadaan disintegrasi yang teruk seperti yang berlaku di China.<sup>39</sup>

## MATLAMAT DAN CIRI-CIRI REFORMASI

Matlamat utama proses reformasi di kebanyakan negara Komunis dalam tahun 1980an adalah untuk memperbaiki kecekapan ekonomi, meningkatkan daya pertumbuhan ekonomi, mengembangkan sektor perindustrian negara berasaskan industri berteknologi tinggi, meningkatkan daya saing ekonomi negara dan memperbaiki taraf hidup rakyat.<sup>40</sup> Oleh kerana sistem ekonomi yang sedang diamalkan oleh negara-negara itu ternyata telah menunjukkan ketidakupayaannya untuk merealisasikan matlamat itu, maka para reformasi telah menganjurkan reformasi yang lebih radikal berbanding dengan reformis yang pernah dianjurkan oleh parti-parti Komunis sebelum ini. Reformasi dalam tahun 1980an dianggap sebagai radikal kerana proses yang dilaksanakan itu bertujuan untuk merombak semula komponen-komponen utama sistem ekonomi perancangan pusat di kebanyakan negara Komunis itu.

Proses perombakan itu pada umumnya melibatkan aspek yang berkaitan dengan struktur organisasi perancangan ekonomi negara (*organization*), sistem



membuat keputusan (*centralization*), sistem pengawalan (*control*) dan akhir sekali struktur serta sistem pemilikan (*socialization*).<sup>41</sup> Menurut sesetengah pengkaji proses perombakan itu terutamanya keatas sistem kawalan dan sistem pemilihan akan mengakibatkan berlakunya perubahan keatas sistem ekonomi perancangan pusat itu sendiri. Tumpuan kepada kedua-dua struktur sistem itu akan menyebabkan ciri-ciri asas sistem itu yang menitik beratkan kepada arahan pusat dan pemilihan oleh negara mengalami perubahan yang besar. Oleh sebab itulah, proses reformasi yang berlaku di negara-negara Komunis, terutamanya di China dan di Soviet Union dalam tahun 1980an, disifatkan sebagai radikal. Perubahan ke atas dua ciri asas sistem ekonomi di kedua buah negara itu boleh menjadi katalis kepada proses transformasi sistem ekonomi perancangan pusat kepada sistem ekonomi yang lebih bercorak pasaran.<sup>42</sup>

Sungguhpun terdapat persamaan dari segi ciri dan matlamatnya, tetapi pendekatan yang diambil oleh sesebuah negara itu dalam menggerakkan proses reformasi masing-masing adalah berbeda. Misalnya China lebih cenderung mengambil pendekatan secara gradual dalam melaksanakan program-program reformasinya. Begitu juga dengan Soviet Union pada peringkat awal reformasinya. Tetapi negara itu kemudiannya mengubah pendekatannya dengan mengadakan perubahan secara yang lebih drastik seperti yang berlaku dikebanyakan negara Komunis di Eropah Timur.

Dalam konteks reformasi ke atas sistem ekonomi perancangan pusat, program-program yang dilaksanakan adalah melibatkan usaha untuk membuat penyusunan semula ke atas sistem dan struktur organisasi perancangan (*reorganization*).<sup>43</sup> Dalam proses ini, reformasi akan memberi tumpuan kepada usaha memperkemarkan organisasi-organisasi perancangan negara samada di peringkat pusat mahu pun pada peringkat-peringkat yang lebih bawah. Disamping itu, program-program di bawah proses *reorganization* ini juga membabitkan proses menyusun semula sistem keutamaan yang menjadi asas kepada perancangan ekonomi. Sementara usaha-usaha untuk meningkatkan kecekapan dalam membuat perancangan juga turut diberi perhatian.

Manakala dalam proses yang kedua pula reformasi juga turut melibatkan usaha untuk mengagihkan otoriti dalam membuat keputusan dan pengurusan (*decentralization*). Proses pengagihan otoriti (*decentralization*) ini adalah bertujuan untuk mengubah cara gaya membuat keputusan yang selama ini adalah terpusat kepada otoriti yang paling atas dalam struktur sistem ekonomi tersebut.<sup>44</sup> Oleh itu, proses *decentralization* akan melibatkan usaha untuk memindahkan otoriti membuat keputusan daripada agensi perancangan pusat kepada agensi-agensi perancangan yang lebih rendah. Misalnya, pihak-pihak berkuasa tempatan diberikan kuasa untuk membuat keputusan ke atas perusahaan-perusahaan yang berada dibawah tanggungjawabnya.

Sementara itu, reformasi juga meliputi usaha untuk melonggarkan sistem pengawalan (*decontrol*) kerajaan ke atas perusahaan.<sup>45</sup> Proses *decontrol* ini



biasanya membabitkan usaha memindahkan otoriti membuat keputusan keluar daripada struktur kawalan kepada unit-unit pengeluaran itu sendiri. Melalui proses ini, setiap unit pengeluaran, samada keluarga, firma mahupun perusahaan diberikan kebebasan untuk membuat keputusan mereka sendiri dalam hal-hal yang berkaitan dengan kegiatan pengeluaran. Firma dan perusahaan misalnya, diberikan kuasa otonomi untuk mengendalikan sendiri urusan jual beli input dan outputnya. Mereka juga diberikan kebebasan untuk mengambil tenaga buruh ataupun membeli bahan-bahan mentah. Disamping itu firma dan perusahaan juga diberi kuasa lebih luas untuk memasarkan hasil-hasil keluarannya di dalam atau ke luar negeri. Selain itu, proses *decontrol* juga membolehkan setiap firma dan perusahaan mengawal sendiri sebahagian daripada keuntungan yang diperolehi untuk tujuan-tujuan pelaburan semula, membayar bonus, menjaga kebajikan pekerja dan menyediakan berbagai-bagai kemudahan lain kepada mereka. Proses *decontrol* juga secara tidak langsung bertujuan untuk mengurangkan tanggungjawab para perancangan ekonomi negara dalam soal perletakan harga barangan pengguna. Oleh sebab itu setelah melalui proses ini, harga barangan ditentukan melalui proses pasaran yang berasaskan kuasa penawaran dan permintaan. Ringkasnya, proses *decontrol* ini merupakan suatu usaha kerajaan untuk mengurangkan skop perancangan dan otoriti pusat dalam mengawal perjalanan ekonomi dan kegiatan pengeluaran. Ini kerana, melalui proses tersebut, kerajaan membuka ruang yang lebih luas kepada mekanisme pasaran untuk memainkan peranan secara efektif sebagai penggerak kepada ekonomi negara berkenaan. Ringkasnya proses *decontrol* secara tidak langsung adalah bertujuan untuk membolehkan unit-unit pengeluaran membuat perancangan mikro mereka sendiri.

Akhir sekali, proses reformasi itu juga turut melibatkan perubahan ke atas sistem pemilikan punca-punca pengeluaran dan aset dalam ekonomi di negara berkenaan. Melalui proses ini, kerajaan membuka ruang yang lebih luas kepada inisiatif dan pemilikan persendirian dalam usahanya untuk mempelbagaikan sistem pemilikan negara. Tujuan proses *desocialization* ini, adalah untuk meluaskan lagi penglibatan perusahaan secara persendirian, samada yang diusahakan oleh individu, syarikat mahupun secara kolektif. Misalnya, melalui proses *desocialization* itu, kerajaan melepaskan hak miliknya ke atas ladang-ladang ataupun perusahaan kepada pemilikan oleh pihak berkuasa tempatan ataupun di bawah pemilikan secara kolektif. Proses tersebut juga, membuka ruang yang lebih luas kepada individu ataupun syarikat untuk memiliki punca-punca pengeluaran secara persendirian.<sup>46</sup> Ringkasnya, dalam keadaan yang ekstrim *desocialization* akan membabitkan proses penswastan ke atas sumber-sumber ekonomi yang sebelum ini dimiliki oleh kerajaan. Proses ini adalah untuk meningkatkan inisiatif persendirian sebagai langkah mewujudkan perusahaan swasta sebagai sektor yang akan menggerakkan kegiatan pengeluaran dalam ekonomi negara. Di China umpamanya, setelah reformasi, sektor ini mula dianggap sebagai sektor yang penting dan dibenarkan bergerak secara seiring dengan perusahaan milik kerajaan. Manakala, mekanisme



pasaran juga diberikan peranan yang lebih besar sebagai penggerak kepada kegiatan ekonomi. Sementara peranan kerajaan dari segi pengawalan dan perancangan pula hanya dibataskan kepada beberapa aspek tertentu sahaja.

Berdasarkan kepada beberapa proses yang telah diuraikan di atas, jelaslah bahawa reformasi-reformasi yang dianjurkan oleh negara-negara Komunis dalam tahun 1980an boleh membawa kesan yang sangat besar ke atas sistem ekonomi di negara-negara berkenaan. Sementara perubahan yang berlaku itu pula akan memberi kesan yang besar ke atas kedudukan parti-parti Komunis yang sebelum ini memonopoli kuasa keatas ekonomi di negara-negara tersebut. Oleh kerana reformasi ekonomi itu secara langsung atau tidak langsung boleh menggugat kuasa, kedudukan dan peranan parti-parti berkenaan dari segi otoritinya mengawal dan menguasai punca-punca pengeluaran dalam ekonomi negara, maka para pemimpin parti yang mempelopori reformasi itu terpaksa menghadapi berbagai cabaran akibat kuatnya penentangan oleh birokrasi ekonomi mahupun dikalangan segolongan pemimpin dalam parti itu sendiri. Oleh itu, pendekatan seseorang pemimpin dalam melaksanakan proses reformasi dan cara pemimpin itu mengatasi rintangan tersebut akan menentukan samada matlamat reformasi itu akan dapat dicapai ataupun tidak.

Dalam usaha memulakan reformasi ke atas sistem ekonomi di negara masing-masing, seseorang pemimpin itu, misalnya Deng Xiaoping di China ataupun Mikhail Gorbachev di Soviet Union, terpaksa berhadapan dengan beberapa persoalan berikut. Persoalan pertama ialah tentang bagaimana dan setakatmanakah mereka patut menggunakan proses dan mekanisme pasaran sebagai penggerak kepada proses intensifikasi ekonomi di negara masing-masing. Manakala persoalan kedua pula adalah berkaitan dengan realiti politik di negara masing-masing yang selama ini, atas sebab-sebab ideologi telah menolak hampir sepenuhnya sebarang bentuk peranan dan pengaruh pasaran dalam perancangan dan pelaksanaan program-program pembangunan ekonomi negara. Akhir sekali, para pemimpin itu juga terpaksa berhadapan dengan masalah bagaimana hendak melakukan perubahan ke atas sistem dan struktur ekonomi negara tanpa menjejaskan kestabilan politik serta kedudukan mereka sendiri. Dalam konteks reformasi ekonomi yang berlaku di China dan di Soviet Union, di dapati bahawa cara pemimpin kedua-dua buah negara itu meleraikan persoalan tersebut mempunyai pengaruhnya yang besar dalam melicinkan proses reformasi di negara masing-masing.

### PROSES REFORMASI: CHINA

Di China, proses reformasi yang mula dilaksanakan secara giat sejak tahun 1978 adalah melibatkan keempat-empat proses yang diuraikan di atas. Namun begitu, reformasi yang dianjurkan oleh Deng Xiaoping itu, sejak peringkat awal lagi telah memberi tumpuan kepada proses *decontrol* dan proses *decentralization*. Sementara proses *reorganization* dan *decentralization* juga turut dilaksanakan. Sebenarnya, China tidak menghadapi masalah yang besar dalam dua proses yang



terakhir itu kerana aspek organisasi dan juga pemusatan otoriti dalam sistem perancangan pusatnya telah pun mengalami proses disintegrasi setelah tercetusnya Revolusi Kebudayaan di negara itu. Revolusi tersebut telah meninggalkan kesan yang amat besar ke atas kedudukan organisasi dan institusi dalam struktur dan sistem ekonomi negara. Tindakan-tindakan Mao semasa berlakunya revolusi tersebut telah menyebabkan berlakunya proses *reorganization* dan *decentralization* dalam sistem ekonomi China. Oleh sebab itu, apabila beliau melancarkan reformasinya, Deng Xiaoping hanya perlu meningkatkan lagi kedua—dua proses yang telahpun bermula sebelum itu. Ini membolehkan beliau memberikan tumpuan yang lebih besar kepada proses *decontrol* dan proses *desocialization*.

Sungguhpun China memulakan proses reformasi dengan membuat beberapa tindakan yang radikal, terutamanya dengan memberi tumpuan kepada dua proses yang disebutkan itu, tetapi ia sebenarnya dilaksanakan dengan berhati-hati dan secara beransur-ansur. Misalnya, setiap program yang hendak dilaksanakan itu, dimulakan secara berperingkat-peringkat, dari satu sektor ke satu sektor dan dari satu kawasan ke satu kawasan yang lain. Itu pun setelah sesuatu program yang dilaksanakan itu didapati berjaya mencapai matlamatnya. Sementara itu, tindakan berhati-hati pemimpin China dalam melaksanakan reformasi juga dapat dilihat dari segi cara Deng Xiaoping menangani proses perubahan ekonomi sehingga usaha beliau itu tidak menjejaskan kedudukan dan peranan parti Komunis yang memerintah negara itu.<sup>47</sup> Dalam hal ini, Deng Xiaoping mengambil pendirian bahawa China memerlukan kepada proses perubahan ekonomi terlebih dahulu sebelum mengalami sebarang bentuk perubahan yang besar dalam sistem politiknya. Pada pandangan beliau, perubahan politik yang terlalu cepat dari perubahan ekonomi hanya akan membawa kesan buruk ke atas kestabilan politik di negara itu. Oleh sebab itu, reformasi yang beliau anjurkan itu dilaksanakan berdasarkan premis bahawa hanya kerajaan sahaja yang berupaya membawa pembaharuan ke atas sistem ekonomi dan menganjurkan reformasi untuk meningkatkan keupayaan pengeluaran negara. Melalui cara ini ia akan membolehkan berlakunya peningkatan dari segi pertumbuhan ekonomi dan juga taraf hidup rakyat. Setelah kerajaan dapat memastikan keadaan itu berlaku secara berterusan, baharulah perubahan-perubahan politik dilaksanakan dengan lebih licin tanpa mencetuskan sebarang masalah kepada kestabilan politik negara.

Menurut Deng Xiaoping, apa yang sangat diperlukan oleh orang-orang China adalah kebebasan untuk menjalankan kegiatan ekonomi. Kebebasan dari segi ini menurut beliau adalah lebih penting berbanding dengan kebebasan dari sudut politik. Oleh itu, dalam melancarkan program-program reformasinya, Deng Xiaoping sentiasa menekankan bahawa “ekonomi adalah yang utama”, berbanding dengan perkara yang lain.<sup>48</sup> Prinsip-prinsip tersebut bermakna walaupun China akan melalui satu proses transformasi yang radikal dari segi ekonominya, tetapi ciri-ciri asas sistem politiknya tidak akan mengalami perubahan secara mendadak sebagaimana yang berlaku kemudiannya ke atas negara-negara Komunis di Eropah



Timur pada penghujung tahun 1980an dan di Soviet Union pada awal tahun 1990an.

Kebanyakan pengkaji politik China menganggap tahun 1978 sebagai tarikh resmi bermulanya reformasi di China. Ini kerana, pada penghujung tahun tersebutlah para pemimpin tertinggi PKC mengambil keputusan untuk menerima rancangan-rancangan reformasi ekonomi yang telah dipelopori oleh Deng Xiaoping itu. Dalam satu sidang pleno Jawatankuasa Pusat parti itu yang diadakan pada bulan Disember tahun tersebut, suatu ketetapan telah dibuat untuk membolehkan proses reformasi ke atas ekonomi negara itu dilaksanakan dengan licin. Antara ketetapan itu ialah persetujuan para pemimpin parti untuk mengetepikan prinsip “revolusi yang berterusan” yang berasaskan kepada pergelutan kelas seperti yang dianjurkan oleh Mao sebelumnya. Menurut Deng Xiaoping, pengenebian prinsip ini adalah sangat penting dalam menentukan kejayaan usaha mengatasi masalah ekonomi yang dihadapi oleh China itu. Pada pandangan beliau prinsip tersebut menjadi punca kepada tumpuan yang sangat berlebihan kepada matlamat ideo-politiko sehingga terabainya matlamat pembangunan ekonomi. Oleh itu, sidang tersebut telah mengambil pendirian untuk mengetepikan prinsip “politik adalah lebih utama” yang menjadi asas dalam pemerintahan di negara itu. Sebaliknya, mereka bersetuju untuk memberikan keutamaan kepada prinsip kecekapan ekonomi dan kebebasan dalam pengeluaran. Disamping itu sidang pleno itu juga, mengambil keputusan untuk melaksanakan dasar luar, yang lebih bersifat akomodatif, terutamanya dari aspek ekonomi dengan negara-negara industri kapitalis. Sidang tersebut juga membuat keputusan bahawa China perlu mengintegrasikan ekonominya ke dalam ekonomi dunia untuk membolehkan negara itu menarik masuk modal, teknologi dan kepakaran dari negara berkenaan.

Bagaimanapun, sidang pleno ketiga pada bulan Disember itu juga mengambil ketetapan bahawa reformasi ekonomi yang dilaksanakan itu bukan bertujuan untuk mengubah China menjadi negara yang mengamalkan kapitalisme. Tetapi sebaliknya reformasi-reformasi yang digerakkan melalui empat proses seperti yang diuraikan itu adalah untuk membolehkan mekanisme pasaran menggantikan arahan-arahan oleh kerajaan dalam ekonomi. Oleh sebab itu sidang itu juga menegaskan bahawa kerajaan tetap akan mengekalkan kawalannya keatas beberapa sektor-sektor ekonomi yang penting. Bagaimanapun sidang tersebut juga turut memutuskan bahawa kawalan kerajaan keatas ekonomi akan lebih banyak dilakukan melalui dasar fizikal dan kewangan seperti dalam ekonomi pasaran bebas.<sup>49</sup>

Ringkasnya, ketetapan sidang pleno ketiga itu secara tidak langsung membawa kepada berakhirnya era sistem perancangan pusat model Stalin di China. Sejak sidang tersebut, berbagai-bagai program reformasi yang membabitkan proses *reorganization*, *decentralization*, *decontrol* dan *desocialization* ke atas komponen utama sistem ekonomi China mula dilaksanakan dengan giatnya.

Pada peringkat awalnya, China telah memberikan tumpuan kepada reformasi ekonomi di kawasan-kawasan luar bandar. Ini kerana hampir 80 peratus penduduknya masih bergiat di dalam sektor berkenaan. Dalam usaha untuk membawa perubahan



keatas sektor itu, kerajaan telah mengambil langkah memansuhkan sistem *commune* dan sistem ladang *collective* dalam sektor tersebut. Proses ini menyebabkan kira-kira 55,000 komune yang menjadi tulang belakang sektor pertanian di China sebelumnya telah dibubarkan. Sebagai gantinya, kerajaan telah memperkenalkan sistem baru yang dikenali sebagai *bao-chan-dasho*, (sistem tanggungjawab atau kontrak pengeluaran). Di bawah sistem ini tanah yang menjadi punca pengeluaran yang penting di luar bandar masih lagi dikekalkan dibawah pemilihan kerajaan. Namun begitu para petani diberi hak secara kontrak selama 15 tahun untuk mengusahakan sendiri tanah itu. Melalui sistem ini para petani diberi kebebasan untuk mengusahakan tanah-tanah tersebut. Disamping memperkenalkan sistem baru itu, kerajaan juga telah memberikan keutamaan yang lebih besar dari segi pelaburan keatas sektor berkenaan. Selain itu, sistem harga yang fleksibel juga diwujudkan bagi membolehkan hasil para petani dijual mengikut harga yang ditentukan oleh kuasa permintaan dan penawaran.<sup>50</sup>

Selain daripada memberikan keutamaan kepada sektor pertanian, reformasi peringkat awal ini juga banyak difokuskan kepada usaha menggalakkan kemasukan modal, teknologi dan kepakaran asing ke negara itu. Di bawah dasar ini, kerajaan telah mewujudkan empat buah zon ekonomi bebas di beberapa bandar di bahagian selatan negara itu supaya para pelabur asing dapat menyalurkan kegiatan mereka di kawasan itu. Zon ekonomi tersebut tidak banyak tertakluk kepada arahan kerajaan. Sebahagian besar kegiatan pengeluaran di sini adalah digerakkan melalui mekanisme pasaran. Sementara itu, firma-firma luar juga digalak supaya mengadakan usahasama dengan syarikat-syarikat tempatan. Berikutan dengan dasar pintu terbuka itu kerajaan juga telah mengurangkan kawalan dan monopoli ke atas perdagangan luar di negara itu. Syarikat milik kerajaan dan juga syarikat persendirian dibenarkan untuk membuat hubungan secara langsung dengan rakan perdagangan mereka di luar negeri.

Setelah reformasi pada peringkat awal itu didapati berjaya memperbaiki keadaan ekonomi di negara mereka maka para pemimpin China telah memperluaskan lagi program reformasi ke sektor yang lain. Bermula pada pertengahan tahun 1980an, kerajaan memberi tumpuan yang lebih besar kearah mereformasi sektor industri dan ekonomi bandar.<sup>51</sup>

Program-program reformasi keatas kedua-dua sektor ini adalah meliputi beberapa aspek yang berkaitan dengan sistem harga, sistem percukaian, sistem bank dan pelaburan. Disamping itu langkah-langkah kearah mengurangkan lagi campurtangan kerajaan dan parti dalam ekonomi turut dipergiatkan. Oleh itu Kerajaan menggalakkan penubuhan syarikat-syarikat persendirian dengan mengeluarkan lebih banyak lesen perniagaan kepada individu dan syarikat. Manakala undang-undang berkaitan dengan syarikat persendirian juga turut diperkenalkan bagi mengesahkan secara perundangan kedudukan syarikat-syarikat seperti itu dalam sektor perkhidmatan, pertanian dan perindustrian.



Disamping itu kerajaan juga turut melaksanakan proses disentralisasi keatas perusahaan untuk meningkatkan lagi otonomi firma-firma milik kerajaan. Tindakan ini adalah bertujuan bagi melonggarkan kawalan kerajaan keatas firma, supaya para pengurusnya boleh memainkan peranan secara bebas dalam soal perancangan modal dan keuntungan firma. Melalui proses ini firma-firma berkenaan diberikan kuasa untuk mengendalikan sendiri hal-ehwal yang berkaitan dengan proses pengeluaran dan juga dalam memasarkan hasil-hasil keluarannya. Sehubungan dengan itu para pengurus juga diberi galakan supaya meningkatkan profesionalisme dikalangan para pekerja mereka. Selain itu perubahan ke atas sistem insentif juga turut dilaksanakan. Melalui perubahan-perubahan ini kriteria-kriteria seperti kecekapan dan kebolehan dijadikan asas utama dalam menilai kedudukan seseorang pekerja.

Disamping itu, beberapa pembaharuan lain juga diperkenalkan. Misalnya "sistem kontrak" seperti yang dilaksanakan dalam sektor pertanian telah diperluaskan ke dalam sektor perindustrian. Langkah ini boleh dianggap sebagai tindakan semi-penswastaan ke atas syarikat-syarikat milik kerajaan. Dalam proses ini, mana-mana syarikat kecil kerajaan, terutama yang didapati mengalami masalah ketidakcekapan dan sering mengalami masalah kerugian ditukar statusnya menjadi syarikat yang dimiliki secara koperatif.

Sehingga awal tahun 1990an, reformasi-reformasi ekonomi yang diperkenalkan sejak tahun 1978 itu, walaupun telah membawa beberapa masalah ekonomi seperti peningkatan kadar inflasi dan penghijrahan tenaga buruh dari luar bandar kebandar, tetapi secara umumnya, boleh dianggap berjaya. Misalnya, sejak tahun 1978, ekonomi China telah mengalami pertumbuhan secara berterusan. Di antara tahun 1981 sehingga 1992 China dapat mengekalkan purata pertumbuhan pada kadar 10 peratus. Sehingga tahun 1987, keluaran Negara Kasar China turut mengalami peningkatan yang pesat. Sementara perdagangan asingnya pula meningkat sebanyak dua kali ganda, mencapai US\$10 billion. Kemasukan modal asing juga bertambah dengan banyak.<sup>52</sup> Masalah-masalah ketidakcekapan, pembaziran dan daya produktiviti yang rendah juga semakin berkurangan. Misalnya di antara tahun 1979 sehingga 1989 pendapatan sebenar penduduk luar bandar telah meningkat sebanyak 180 peratus. Manakala di kawasan bandar pula, meningkat sebanyak 85 peratus.

Sementara itu, perubahan yang besar juga berlaku dalam sektor perindustrian. Pada tahun 1987, 80 peratus daripada output perindustrian di negara itu adalah yang dihasilkan oleh perusahaan-perusahaan yang tidak lagi berada dibawah arahan plan kerajaan. Manakala perusahaan-perusahaan secara persendirian juga telah berkembang dengan pesat. Pada tahun 1987 lebih daripada 80 peratus restoren, kedai membaikpuleh dan kedai yang menawarkan berbagai-bagai jenis perkhidmatan yang lain dikendalikan secara perusahaan persendirian.

Data-data di atas, menunjukkan bahawa reformasi yang dilaksanakan sejak 1978 itu membawa kesan yang memberangsangkan ke atas perkembangan ekonomi



di China. Ini menyebabkan para pemimpin negara itu semakin terdorong untuk memantapkan lagi peranan mekanisme tersebut dalam menggerakkan kegiatan pengeluaran di negara mereka. Sejak pertengahan tahun 1980an, Deng Xiaoping dan tokoh-tokoh reformis dalam PKC mula memperkatakan soal perlunya diperluaskan penggunaan mekanisme pasaran sebagai penggerak ke atas berbagai-bagai sektor ekonomi China. Pada pandangan mereka, walaupun China akan terus mengekalkan beberapa unsur “sosialisme” di negara itu, tetapi mekanisme pasaran boleh dijadikan alat yang paling berkesan untuk menggerakkan pembangunan ekonomi negara itu. Menurut mereka, walaupun mekanisme pasaran adalah ciri utama kepada kapitalisme, tetapi sesebuah negara itu tidak perlu mengamalkan sistem itu sepenuhnya untuk menggunakan mekanisme berkenaan. Bagi para pemimpin PKC, kejayaan China mengatasi berbagai-bagai masalah ekonominya sejak 1978, membuktikan bahawa mekanisme pasaran dapat beroperasi secara berkesan dalam kerangka sistem ekonomi politik di negara itu.<sup>53</sup>

Sehubungan dengan itu pada bulan Oktober 1992, PKC telah membuat suatu ketetapan untuk menerima mekanisme pasaran sebagai pelengkap kepada peranan kerajaan dalam ekonomi. Malahan parti itu juga menegaskan bahawa sistem pasaran adalah tidak bercanggah dengan idealisme parti itu. Namun begitu, PKC juga membuat pendirian bahawa walaupun reformasi ekonomi telah menghakiskan sebahagian besar ciri-ciri sistem perancangan pusat yang diamalkan sebelumnya, tetapi beberapa aspek ekonomi berkenaan seperti pemilikan kerajaan akan terus dikekalkan. Bagaimanapun, PKC mengakui bahawa sejak pertengahan tahun 1980an, China mula menuju kepada sebuah ekonomi sosialisme yang berasaskan pasaran.<sup>54</sup>

Walaupun reformasi ekonomi sejak tahun 1978 itu menyebabkan China semakin menyimpang daripada landasan ideologi Marxisme, tetapi tidak demikian halnya dari segi politik. Dari segi ini, para pemimpin China bergerak secara berhati-hati. Mereka berbuat demikian kerana tidak mahu kuasa politik PKC tergugat. Disamping itu, reformasi politik tidak dilaksanakan dengan meluas disebabkan oleh pengaruh golongan konservatif dalam parti yang masih kuat. Golongan ini sebenarnya tidak sepenuhnya menyokong reformasi ekonomi. Oleh itu, untuk mengelakkan mereka daripada menentang reformasi itu, maka Deng Xiao Peng dan golongan reformis lebih suka keadaan politik China kekal seperti itu buat sementara waktu. Oleh sebab itulah, maka China lebih jauh terbelakang daripada Soviet Union dan negara komunis Eropah Timur dalam melaksanakan reformasi politiknya.<sup>55</sup>

Oleh kerana sejak awal-awal lagi kerajaan telah memberi tumpuan yang besar kepada reformasi ekonomi, maka reformasi politik di China mengalami perkembangan yang sangat perlahan. Pada peringkat awal reformasi, Deng Xiaoping lebih banyak memberi perhatian kepada usaha untuk memperkemarkan jentera pentadbiran parti dan kerajaan. Mula-mula sekali beliau melonggarkan kawalan kerajaan ke atas penyebaran maklumat dan mengarahkan supaya lapuran-lapuran kerajaan hendaklah dibuat secara terbuka. Selain itu, kerajaan juga diminta supaya



melonggarkan sistem tapisan maklumat supaya rakyat boleh mendapat maklumat dengan lebih mudah. Sementara itu kerajaan juga melonggarkan kawalan politik dan memberi ruang yang lebih luas kepada rakyat untuk mengemukakan pendapat mereka. Disamping itu Deng juga telah memulihkan semula kedudukan “mangsa” politik Revolusi Kebudayaan dahulu. Kira-kira 2.9 juta kader yang disingkirkan oleh Mao telah diambil semula. Mereka yang diambil semula ini kemudiannya menjadi penyokong kuat kepada Deng Xiaoping.<sup>56</sup>

Sementara itu, Deng Xiaoping juga telah membentuk skim persaraan yang menarik untuk menggalakkan kader-kader veteran dalam parti bersara. Mereka yang memilih untuk bersara diberi berbagai-bagai keistimewaan seperti pensyen yang lebih tinggi daripada gaji biasa mereka. Disamping itu mereka juga diberi berbagai-bagai keistimewaan yang lain. Hasil daripada skim itu, kira-kira 1.1 juta pemimpin senior dalam parti yang mula bekerja sebelum tahun 1949 telah bersara.

Langkah Deng berikutnya ialah menyusun semula jentera pemerintahan kerajaan. Ramai menteri dan timbalan menteri yang diberhentikan atau ditukarkan kejawatan-jawatan yang lain. Tindakan yang serupa juga dilakukan ke atas pentadbiran diperingkat wilayah. Proses perubahan yang dilakukan itu, telah membolehkan pemimpin-pemimpin parti yang lebih muda, berpendidikan, profesional dan kompeten menerajui kepimpinan parti dan kerajaan. Sejak tahun 1978 kriteria pengambilan kader dan pemilihan pemimpin tidak lagi ditentukan semata-mata dari sudut politik, tetapi lebih banyak bergantung kepada kebolehan, kelayakan, pendidikan dan juga umur.

Seterusnya, Deng Xiaoping juga turut membuat beberapa perubahan ke atas sistem politik. Dalam hal ini, beliau telah mengemukakan garis panduan baru berhubung dengan kedudukan dan peranan parti, tentera dan kerajaan dalam hal ehwal pentadbiran negara. Garis panduan tersebut adalah bertujuan untuk mengurangkan pertindihan atau percanggahan kuasa di antara entiti-entiti tersebut dalam menjalankan pemerintahan negara. Langkah yang diambil oleh Deng ini dari segi matlamatnya adalah untuk memberi kuasa yang lebih luas kepada kerajaan dalam membuat keputusan serta mengurangkan campurtangan politik yang berleluasan dalam ekonomi.<sup>57</sup>

Walaupun reformasi politik dilaksanakan, tetapi para pemimpin China menegaskan bahawa ia bukan bertujuan untuk menukar sistem politik negara itu. Sebaliknya ia hanya bertujuan untuk meningkatkan lagi keberkesanan dan kecekapan kerajaan dalam mengendalikan proses perubahan ekonomi di negara itu. Lantaran itu, sejak awal tahun 1978, Deng Xiao Peng telah mengemukakan beberapa prinsip asas untuk dijadikan panduan kepada proses reformasi di negara itu.<sup>58</sup> Prinsip tersebut menegaskan:

1. bahawa China akan mengekalkan sosialisme.
2. bahawa prinsip kediktatoran proletariat atau demokrasi sosialisme akan terus dijadikan teras dalam pemerintahan.



3. bahawa PKC akan terus mengekalkan kedudukannya sebagai sebuah parti yang memerintah serta menjadi pelopor dan penggerak kepada proses pembangunan negara.
4. bahawa Marxisme-Leninisme-Maoism akan terus dijadikan teras kepada ideologi politik negara.

Prinsip-prinsip tersebut kemudiannya dikenali sebagai “Empat Prinsip Suci”. Ada pendapat yang mengatakan bahawa Deng Xiaoping mengemukakan prinsip tersebut dengan tujuan untuk memastikan kedudukan dan peranan PKC dalam pemerintahan di China tidak tergugat. Manakala pandangan lain pula mengatakan bahawa matlamat Deng menggubal prinsip-prinsip berkenaan adalah untuk melegakan keresahan golongan veteran yang konservatif dalam parti. Menurut pandangan ini, melalui penggubalan prinsip tersebut, Deng seolah-olah cuba memberi jaminan kepada golongan tersebut bahawa perubahan radikal yang beliau laksanakan itu hanya terbatas kepada ekonomi semata. Dengan adanya jaminan seperti ini, maka golongan veteran dalam parti tidak akan menentang usaha-usaha mentransformasi ekonomi di negara itu. Disamping itu “Empat Prinsip Suci” itu juga, menurut pendapat yang lain pula, adalah bertujuan untuk menyediakan garis sempadan kepada rakyat supaya mereka tidak mengambil tindakan politik yang terkeluar daripada batasan empat prinsip itu.<sup>59</sup>

## PROSES REFORMASI: SOVIET UNION

Setelah menjadi setiausaha Agung PKSU pada tahun 1985, Gorbachev mula mengorak langkah untuk memperbaiki keadaan ekonomi di negaranya. Beliau telah mengumumkan bahawa suatu reformasi yang komprehensif perlu dilaksanakan bagi mencapai tujuan tersebut. Menurut Gorbachev, kemerosotan ekonomi yang dialami oleh Soviet Union berpunca daripada kelemahan yang terdapat di dalam sistem ekonomi dan juga politik di negara itu. Oleh sebab itu, pada pandangan Gorbachev, Soviet Union bukan sahaja memerlukan kepada reformasi ekonomi, tetapi juga reformasi dari segi politik dan sosial. Beliau telah merangka tiga strategi untuk membolehkan proses reformasi yang komprehensif dilaksanakan di Soviet Union. Tiga Strategi itu adalah *perestroika*, *glasnost*, dan *demokratizatsiia*.<sup>60</sup>

Menurut Gorbachev, *perestroika* adalah strategi untuk melaksanakan proses penstrukturan semula ke atas sistem ekonomi di negara itu. Melalui strategi ini, Gorbachev memperkenalkan berbagai-bagai program *reorganization*, *decentralization*, *decontrol* dan *desocialization* untuk merombak semula struktur sistem perancangan pusat di Soviet Union. Melalui perlaksanaan program-program tersebut, Gorbachev berharap beliau akan dapat mengurangkan pengaruh birokrasi dan arahan pusat ke atas perjalanan ekonomi di negara itu. Beliau juga berharap proses tersebut akan membuka jalan kepada mekanisme pasaran untuk memainkan peranan lebih besar dalam ekonomi. Gorbachev juga mahu memperluaskan



kegiatan ekonomi yang dijalankan atas inisiatif persendirian.

Manakala *glasnost* pula bererti keterbukaan terhadap hal ehwal awam dalam berbagai-bagai aspek kehidupan rakyat dan juga pemerintahan kerajaan Gorbachev menggunakan *glasnost* sebagai satu strategi untuk mengatasi kelemahan-kelemahan dalam pemerintahan seperti ketidakcekapan birokrasi, pembaziran, salah urus dalam kegiatan ekonomi dan sebagainya. Melalui strategi ini, segala kelemahan itu, tidak lagi akan disembunyikan daripada pengetahuan umum. Malahan melalui strategi ini, Gorbachev bercadang untuk memberikan kebebasan kepada rakyat untuk membincangkan berbagai-bagai masalah negara secara lebih terbuka. Beliau juga bercadang untuk melonggarkan kawalan ke atas media massa supaya segala kelemahan di dalam negara akan dapat didedahkan kepada umum. Gorbachev berpendapat usaha beliau itu adalah sangat penting kepada perlaksanaan *perestroika*. Menurut, beliau sikap lebih terbuka kerajaan itu akan dapat meningkatkan lagi sokongan popular rakyat kepada pemerintahan beliau. Disamping itu melalui sikap itu juga, Gorbachev berharap ianya akan dapat mengawasi perjalanan birokrasi kerajaan dalam menjalankan tugas masing-masing.<sup>61</sup>

Sementara *Demokratizatsiia* pula bererti pendemokrasian. Melalui strategi ini, Gorbachev bertujuan untuk membangkitkan kesedaran rakyat terhadap hak-hak mereka dan tanggungjawab mereka dalam membangunkan negara. Melalui proses ini, Gorbachev bertujuan untuk menggembelengkan tenaga rakyat sebagai kuasa yang bergerak daripada bawah. Gorbachev berpendapat bahawa proses reformasi akan menjadi lebih berkesan sekiranya ia digerakkan melalui inisiatif rakyat sendiri. Pada pandangan beliau lagi reformasi tidak akan dapat dilaksanakan dengan licin sekiranya proses itu digerakkan oleh para pemimpin sahaja.

Secara umumnya kita boleh merumuskan bahawa ketiga-tiga strategi itu adalah saling berkaitan. Malah Gorbachev sendiri mengatakan bahawa kejayaan *perestroika* adalah bergantung kepada setakat mana *glasnost* dan *demokratizatsiia* dapat memberi kesedaran kepada rakyat dan seterusnya mencetuskan semangat serta komitmen mereka untuk turut terlibat sama dalam proses reformasi yang beliau anjurkan itu.<sup>62</sup>

Sungguhpun Gorbachev banyak mengemukakan idea-idea yang radikal untuk mereformasi sistem ekonomi di negaranya, tetapi beliau lambat menterjemahkan idea-idea tersebut dalam bentuk program yang lebih konkrit. Dalam masa dua tahun pertama pemerintahannya, Gorbachev banyak memberi tumpuan kepada soal menyusun semula pentadbiran dalam parti dan juga kerajaan. Disamping itu Gorbachev juga melancarkan kempen untuk memerangi gejala alkoholisme, kekurangan disiplin, kemerosotan daya produktiviti dan masalah kekurangan inisiatif dikalangan para pekerja. Menurut Gorbachev, sekiranya kerajaan berjaya mengatasi masalah itu, maka tugasnya untuk meningkat daya pengeluaran ekonomi negara menjadi lebih mudah. Disebabkan oleh pandangan seperti itulah maka pada peringkat awal pemerintahan beliau, Gorbachev mengambil sikap yang tidak serius dalam melaksanakan program reformasi ekonomi. Tambahan



pula, dalam masa dua tahun itu, golongan konservatif dalam parti dan kerajaan begitu kuat menentang usaha untuk merombak sistem ekonomi di negara berkenaan.<sup>63</sup>

Namun begitu, sejak tahun 1987, Gorbachev mula mengemukakan beberapa program reformasi yang lebih komprehensif. Pada tahun tersebut beliau mengumumkan bahawa kerajaan akan menggalakkan kemunculan perusahaan yang dikendalikan secara koperatif dan juga melalui usaha persendirian. Menurut Gorbachev, perusahaan yang berorientasikan motif keuntungan itu akan turut menjadi penggerak kepada ekonomi Soviet Union seiring dengan perusahaan yang dimiliki oleh kerajaan. Untuk menggalakkan kemunculan perusahaan persendirian, Gorbachev telah mengubal undang-undang yang membenarkan individu dan koperasi memiliki harta dan punca-punca pengeluaran yang lain.<sup>64</sup>

Selain daripada itu, Gorbachev juga menggubal undang-undang baru mengenai perusahaan milik kerajaan. Undang-undang yang dikuat kuasakan pada tahun 1988 ini adalah bertujuan untuk memberi kuasa otonomi yang lebih luas kepada unit-unit pengeluaran (firma dan perusahaan) dalam mengendalikan hal ehwal berkaitan dengan proses pengeluaran, pemasaran, kewangan dan pengagihan keuntungan firma. Misalnya melalui undang-undang ini, para pengurus akan memperolehi kuasa lebih besar dalam merancang plan pengeluaran firma, memilih pembekal, meletak harga ke atas barang yang dikeluarkan, memasarkan barangan tanpa adanya kawalan oleh kerajaan dan sebagainya. Disamping itu, Gorbachev juga turut melaksanakan proses reformasi ke atas sistem harga untuk mewujudkan ekonomi harga yang fleksibel dalam ekonomi.<sup>65</sup>

Selain daripada mengambil langkah-langkah tersebut, Gorbachev juga turut membuat perubahan ke atas dasar luar negaranya. Dalam hal ini, beliau menganjurkan dasar yang lebih bersifat akomodatif dalam hubungan negaranya dengan negara-negara industri kapitalis Barat. Seiringan dengan perubahan orientasi dasar luar itu, Gorbachev telah mengemukakan rancangan untuk membuka ekonomi Soviet Union kepada firma-firma multinasional. Beliau menganjurkan supaya usahasama di antara firma-firma itu dengan firma Soviet Union ditubuhkan bagi membolehkan berlakunya difusi teknologi dan kepakaran yang diperlukan oleh negaranya. Gorbachev juga mewujudkan zon ekonomi bebas untuk menggalakkan kemasukan modal asing ke negara itu.<sup>66</sup>

Secara umumnya, program-program reformasi Gorbachev yang dibentuk sejak tahun 1987 adalah bertujuan untuk mewujudkan sistem ekonomi campuran bagi menggantikan sistem ekonomi perancangan pusat di Soviet Union. Sistem ekonomi campuran yang menarik perhatian Gorbachev dalam konteks ini adalah model ekonomi yang diamalkan di Sweden, Austria, Switzerland dan juga Jepun. Oleh sebab itu, selepas tahun 1987, Gorbachev mula menggiatkan usaha untuk memperluaskan peranan mekenisme pasaran dalam ekonomi. Sehubungan dengan itu beliau mengorganisasikan semula kedudukan dan peranan *Gosplan* dalam ekonomi di negara itu. Selain daripada itu, program-program tersebut juga adalah bertujuan untuk mengintegrasikan ekonomi Soviet Union ke dalam sistem



pengeluaran antarabangsa.<sup>67</sup>

Sungguhpun Gorbachev berjaya mengemukakan program-program reformasi ekonominya, tetapi kebanyakan daripada program itu tidak dapat dilaksanakan dengan licin. Banyak undang-undang yang berkaitan dengan program yang diperkenalkan itu tidak dikuatkuasa sepenuhnya. Keadaan ini berlaku kerana usaha Gorbachev itu mendapat tentangan yang kuat daripada dalam parti dan juga dalam birokrasi ekonomi negara, terutamanya pada peringkat pertengahan hirarki kedua-dua organisasi tersebut. Ini menyebabkan banyak arahan yang dikeluarkan oleh kerajaan tidak dapat dilaksanakan.<sup>68</sup>

Disamping itu pula, kebanyakan rakyat Soviet Union tidak menunjukkan sokongan yang positif kepada usaha Gorbachev untuk mereformasi ekonomi negara itu. Menurut sesetengah pendapat, rakyat Soviet yang hidup selama hampir 66 tahun di bawah sistem ekonomi Perancangan Pusat telah menjadi begitu pasif. Sistem tersebut selama ini tidak menggalakkan inisiatif rakyat dan memberi insentif kepada mereka untuk bergiat secara individu. Oleh itu reformasi yang dianjurkan daripada atas oleh Gorbachev itu telah gagal untuk mendapat sambutan daripada bawah.<sup>69</sup>

Oleh kerana wujudnya tentangan dan tiadanya sambutan daripada rakyat, maka usaha melaksanakan program-program reformasi itu sentiasa mengalami penangguhan. Kebanyakan langkah yang diambil dalam proses pelaksanaan itu pula adalah berdasarkan kepada kompromi di antara pihak-pihak yang bertentangan pendapat dalam kerajaan. Ini menyebabkan tindakan melaksanakan program-program reformasi, baik yang bersifat *reorganisation*, *decentralization*, *decontrol* mahupun *desocialization* sentiasa tidak konsisten. Disebabkan oleh wujudnya keadaan sedemikian, maka sebahagian besar program tidak dilaksanakan secara menyeluruh. Misalnya, langkah untuk mereformasi sistem harga telah digantung pelaksanaan apabila mendapat tentangan daripada birokrasi ekonomi negara itu. Ini menyebabkan pengusaha tidak ada kebebasan dalam menentukan harga. Soal berkaitan hak milik persendirian juga tidak dapat diselesaikan. Ini menyebabkan timbulnya masalah yang besar untuk merealisasikan proses *desocialization* keatas ekonomi di negara itu. Dengan berterusannya masalah berkaitan dengan soal hak pemilikan itu, menyebabkan usaha Gorbachev untuk menggalakkan inisiatif individu dan perusahaan persendirian tidak berjalan dengan licin. Manakala proses meliberalisasi perdagangan asing juga tidak dapat dilaksanakan kerana kawalan pusat ke atas perdagangan dan pertukaran asing yang masih berterusan.<sup>70</sup>

Kegagalan Gorbachev melaksanakan reformasi ekonomi dalam tempoh lima tahun beliau berkuasa telah mengakibatkan keadaan ekonomi di Soviet Union bertambah buruk. Ekonomi negara itu mengalami masalah inflasi yang teruk. Manakala kadar pengangguran pula semakin tinggi. Sementara itu masalah kemiskinan telah meningkat. Kira-kira 15 hingga 20 peratus penduduk berada di bawah garis kemiskinan. Selain itu, Soviet Union juga menghadapi masalah peningkatan hutang luar negeri. Dalam tempoh lima tahun Gorbachev berkuasa, kadar hutang negaranya meningkat sebanyak 38 peratus setahun. Misalnya pada



tahun 1984 hutang luar Soviet Union adalah berjumlah US\$11 billion. Tetapi jumlah tersebut meningkat kepada US\$32 billion pada tahun 1989. Sementara itu, defisit perbelanjaan kerajaan meningkat daripada empat peratus pada tahun 1985 kepada 11 peratus pada tahun 1989. Peningkatan defisit ini adalah disebabkan oleh tanggungan kerajaan semakin besar dalam memberi subsidi kepada rakyat, terutamanya subsidi ke atas barangan pengguna. Selain itu, masalah defisit juga disebabkan oleh ketidakcekapan agihan peruntukan kepada sektor-sektor ekonomi. Ini menyebabkan pelaburan yang dibuat tidak mendatangkan pulangan yang sepatutnya. Misalnya, pada awal tahun 1990, ada kira-kira 1,139 buah syarikat milik kerajaan yang masih beroperasi walaupun mengalami kerugian yang berterusan. Ini menyebabkan kerajaan terpaksa memberi subsidi sebanyak 1.14 billion rubbles.<sup>71</sup>

Keadaan tersebut diburukkan lagi oleh kemerosotan pengeluaran dalam sektor industri. Kemerosotan ini adalah yang paling buruk pernah dialami di Soviet Union sejak Perang Dunia Kedua. Kejatuhan pengeluaran dalam industri memberi kesan buruk kepada rakyat. Sebahagian besar barangan pengguna yang diperlukan telah tidak dapat dipenuhi oleh industri dalam negeri. Ini menyebabkan kerajaan terpaksa mengimport barangan keperluan tersebut. Pada tahun 1989 sebanyak 110 billion rubbles dibelanjakan oleh kerajaan untuk mensubsidi barangan keperluan tersebut. Selain daripada itu, kegagalan Gorbachev mengatasi masalah yang dihadapi oleh sektor pertanian juga menjadi punca kepada semakin buruknya keadaan ekonomi. Keadaan pengeluaran yang tidak cekap dalam sektor berkenaan menyebabkan kerajaan terpaksa mengeluarkan subsidi secara purata US\$100 billion setahun.

Ada pendapat yang mengatakan bahawa, dalam beberapa hal, keadaan ekonomi yang semakin buruk itu berpunca daripada Gorbachev sendiri. Menurut pendapat itu, Gorbachev telah melakukan kesilapan yang besar apabila beliau terus menumpukan peruntukan sumber ekonomi kepada sektor industri berat. Keadaan ini berbeza dengan di China. Proses reformasi ekonomi di China telah mengubah tumpuan pelaburannya kepada sektor industri barangan pengguna dan sektor pertanian.

Keadaan ekonomi Soviet Union yang semakin buruk itu menjejaskan kedudukan politik dan negara itu. Manakala sambutan dingin rakyat serta halangan oleh birokrasi terhadap pelaksanaan program reformasi telah membantut proses reformasi ekonomi beliau. Ini menyebabkan Gorbachev memberi tumpuan sepenuhnya kepada proses reformasi ke atas sistem politik di negara itu.<sup>72</sup>

Sebenarnya, sejak tahun 1986 lagi, Gorbachev mendapati reformasi ekonomi yang beliau pelopori itu tidak akan dapat berjalan dengan licin selagi beliau gagal melumpuhkan kedudukan golongan konservatif dalam parti dan birokrasi ekonomi. Beliau juga mendapati bahawa reformasi berkenaan tidak akan berjaya sekiranya sikap pasif rakyat tidak diubah dengan segera. Lantaran itu beliau mula menyuarakan perasaan tidak puashati terhadap sikap dingin pegawai-pegawai parti dan birokrasi ekonomi diberbagai-bagai kementerian dan di *Gosplan* terhadap usaha beliau itu.



Pegawai-pegawai disitu menurut beliau terlalu dogmatik. Mereka menolak sebarang perubahan di dalam parti, kerajaan mahupun dari segi ekonomi kerana takut kehilangan keistimewaan yang mereka miliki. Oleh kerana kecewa dengan keadaan tersebut, maka sejak musim panas tahun 1986 lagi, Gorbachev mula membuat beberapa perubahan dalam strategi reformasi beliau.

Pada peringkat awal beliau mempelopori reformasi di Soviet Union, Gorbachev sememangnya berhasrat untuk mengutamakan *perestroika* ke atas sistem ekonomi negaranya. Tetapi setelah menyedari proses itu amat sukar hendak dilaksanakan, maka beliau telah membuat perubahan ke atas orientasi *perestroika* dengan memberi keutamaan kepada pembaharuan di dalam sistem politik pula. Untuk melicinkan proses perubahan politik itu, Gorbachev telah meningkatkan penggunaan *glasnost* dan *demokratizatsiia* sebagai strategi untuk melemahkan kedudukan golongan konservatif itu. Beliau juga menggunakan kedua-dua strategi itu untuk memecahkan dogmatisme terhadap ideologi parti supaya memudahkan beliau melakukan penilaian semula ke atas ideologi negara sesuai dengan proses reformasi yang dianjurkan itu. Disamping itu, Gorbachev juga mendapati bahawa hanya melalui *glasnost* dan *demokratizatsiia* sahajalah beliau akan dapat membangkitkan kesedaran rakyat terhadap kelemahan-kelemahan yang terdapat di negara mereka. Pada pandangan beliau, setelah kesedaran itu dapat ditingkatkan, maka kemungkinan besar rakyat sendiri yang akan membuat gesaan supaya reformasi yang menyeluruh dari segi ekonomi dan politik dilaksanakan di negara mereka. Menurut Gorbachev, reformasi ekonomi di Soviet Union hanya akan berjaya dilaksana sekiranya beliau dapat meningkatkan komitmen dan penglibatan rakyat yang tinggi daripada rakyat di peringkat bawah. Oleh sebab itu beliau menggerakkan *Glasnost* dan *demokratizatsiia* untuk mencapai tujuan tersebut. Gorbachev mengkonsepsikan segala langkah yang beliau anjurkan itu sebagai satu proses revolusi ke atas sistem politik dan juga ekonomi Soviet Union. Namun begitu, Gorbachev menyifatkan "revolusi" itu sebagai suatu proses yang perlu digerakkan secara gradual.<sup>73</sup>

Sebagai langkah awal untuk merealisasikan perubahan politik di Soviet Union itu, Gorbachev menggunakan *glasnost* dan *demokratizatsiia* sebagai strategi untuk meliberalisasikan sistem politik otoritarian di negara itu. Pada bulan Januari 1987, Gorbachev telah dapat mempengaruhi jawatankuasa pusat PKSU supaya menerima anjuran beliau untuk membuat perubahan ke atas sistem politik Soviet dan juga perubahan dalam PKSU sendiri. Keputusan yang dibuat oleh PKSU pada tahun 1987 itu, telah membolehkan Gorbachev melaksanakan langkah-langkah pendemokrasian ke atas sistem politik Soviet dengan lebih licin. Disamping itu, ia juga telah membuka ruang kepada Gorbachev untuk menyusun semula jentera pentadbiran PKSU.<sup>75</sup>

Pada bulan Jun 1987, Gorbachev memperkenalkan sistem pilihanraya berbagai calon untuk melantik pegawai parti dan juga wakil ke parlimen. Sebagai percubaannya beliau mengadakan pilihanraya tersebut di beberapa daerah. Kemudian sistem



tersebut telah diperluas keseluruh negara. Sementara itu, dalam bulan yang sama juga sebuah kongres luar biasa parti telah diadakan. Dalam kongres ini satu ketetapan berkaitan dengan pemindahan kuasa parti kepada kerajaan dan pembentukan sistem perundangan yang baru telah diluluskan. Selain daripada itu Gorbachev juga menganjurkan supaya pegawai-pegawai pentadbiran dalam kerajaan dilantik melalui sistem pemilihan. Dengan adanya peraturan seperti itu maka pemimpin-pemimpin PKSU diperingkat wilayah yang mahu memegang jawatan dalam kerajaan perlu memasuki proses pemilihan itu terlebih dahulu. Setelah itu, pada bulan Oktober 1988, perlembagaan Soviet telah dipinda. Pindaan ini bertujuan untuk mewujudkan sistem pilihanraya yang sah dari segi undang-undang negara. Berikutan dengan itu, pada Mac 1989 pilihanraya untuk memilih wakil keparlimen telah diadakan. Tetapi dalam pemilihan ini ramai para pemimpin PKSU diperingkat bawah mengalami kekalahan. Selepas pilihanraya itu, persidangan parlimen telah dibuka semula.<sup>76</sup>

Disamping itu, Gorbachev juga turut membuat penyusunan semula keatas kepimpinan PKSU. Kali ini beliau telah melantik semakin ramai pemimpin yang cenderung kepada reformasi beliau. Sementara itu ramai juga pemimpin parti yang konservatif disingkirkan. Manakala mereka yang masih berada di dalam PKSU dan birokrasi ekonomi pula dipindahkan kepada bahagian yang kurang penting.<sup>77</sup>

Tindakan tersebut kemudiannya disusuli pula dengan perlonggaran keatas kawalan politik oleh alat-alat keselamatan negara. Sehubungan dengan itu Gorbachev mengamalkan sikap yang lebih tolerans kepada kemunculan berbagai-bagai jenis persatuan atau organisasi sukarela. Toleransi tersebut membawa kepada kemunculan banyak organisasi sukarela baik yang berorientasi politik, sosial mahupun kebudayaan. Organisasi-organisasi ini memperjuangkan kebebasan rakyat daripada kongkongan ideologi PKSU dan juga penggunaan kuasa secara sewenang-wenangnya oleh alat-alat keselamatan negara. Bagaimanapun, lama kelamaan organisasi tersebut menjadi radikal. Mereka menuntut diwujudkan sistem demokrasi ala barat dan sistem ekonomi pasaran bebas sepenuhnya di Soviet Union. Mereka menuntut kerajaan supaya menghormati hak-hak asasi rakyat.<sup>78</sup>

Kemunculan organisasi tersebut mula mengugat kestabilan politik di Soviet Union. Dari semasa kesemasa selepas tahun 1988, rakyat mula berdemonstrasi, pekerja mula mogok dan republik-republik dalam Soviet Union pula mula menuntut hak otonomi yang lebih luas dalam menjalankan pemerintahan mereka sendiri. Pada awal tahun 1990, demonstrasi yang besar telah dianjurkan oleh berbagai organisasi menuntut penghapusan sistem pemerintahan satu parti di negara berkenaan. Desakan-desakan supaya sistem itu dihapuskan juga muncul disebahagian besar republik di Soviet Union. Malah ada beberapa republik yang mula menuntut kemerdekaan.<sup>79</sup>

Oleh kerana kuatnya desakan dan tuntutan itu, maka para pemimpin PKSU yang diketuai oleh Gorbachev mula memikirkan alternatif lain untuk mengubah sistem politik otoritarian di Soviet Union. Akhirnya, pada Februari 1990 PKSU telah mengambil keputusan untuk memansuhkan seksyen 6 dalam perlembagaan Soviet Union. Selama ini, seksyen tersebutlah yang memberikan hak kepada PKSU



untuk memonopoli kuasa pemerintahan di negara itu. Pemansuhan seksyen itu menyebabkan kedudukan PKSU sebagai parti tunggal yang memonopoli pemerintahan Soviet Union telah dihapuskan. Perkembangan ini akhirnya membuka jalan kepada pembentukan sistem politik berbagai-bagai parti di Soviet Union.<sup>80</sup>

Tindakan Gorbachev menggunakan *glasnost* dan *demokratizatsiia* sebagai strategi untuk melumpuhkan golongan konservatif melemahkan kawalan parti keatas pemerintahan, mengurangkan kuasa birokrasi ekonomi dan seterusnya membangkitkan kesedaran politik rakyat serta komitmen mereka kepada perubahan akhirnya telah mempercepatkan proses liberalisasi politik di Soviet Union. Liberalisasi tersebut kemudiannya telah memberi kesan buruk terhadap kedudukan Marxisme-Leninisme sebagai ideologi politik negara. Ini kerana dalam proses liberalisasi yang beliau gerakkan itu, Gorbachev telah membuka ruang seluas-luasnya kepada golongan intelektual dan juga kepada rakyat mengemukakan kritikan mereka terhadap ideologi tersebut. Disamping itu *Glasnost* dan *demokratizatsiia* juga turut membawa kepada berleluasanya pendedahan terhadap berbagai-bagai kelemahan yang ada dalam sistem ekonomi yang diamalkan di Soviet Union itu.

Perkembangan tersebut meninggalkan kesan yang mendalam keatas suasana politik di Soviet Union. *Glasnost* dan *demokratizatsiia* telah menyebabkan idea-idea ekonomi yang lebih radikal mula mendapat perhatian, terutama sekali dikalangan para penyokong Gorbachev sendiri. Golongan tersebut yang dipelopori oleh Boris Yeltsin, menuntut supaya proses transisi kepada ekonomi pasaran bebas sepenuhnya dilaksanakan dengan cepat. Yeltsin telah memilih falsafah kapitalisme, sebagai asas kepada proses transisi itu. Golongan radikal ini telah mengemukakan sebuah rancangan reformasi yang dikenali sebagai "rancangan 500 hari". Melalui rancangan ini mereka menganjurkan supaya industri milik negara diswastakan sepenuhnya. Selain itu mereka juga mencadangkan supaya semua organisasi perancangan pusat dihapuskan. Dan akhir sekali mereka menuntut supaya program-program pembangunan ekonomi negara digerakkan oleh pihak swasta.<sup>81</sup>

Namun begitu, Gorbachev telah menolak rancangan tersebut. Menurut beliau, rancangan seperti itu tidak sesuai dengan keadaan ekonomi di Soviet Union. Gorbachev berpendapat bahawa perubahan ekonomi di negara itu lebih sesuai digerakkan melalui kerajaan, bukannya oleh pihak swasta. Dalam hal ini Gorbachev lebih berminat kepada model ekonomi di Jepun. Menurut beliau, model tersebut sesuai dengan Soviet Union kerana ia akan dapat mengekalkan kawalan kerajaan keatas ekonomi negara.<sup>82</sup>

Penolakan Gorbachev terhadap rancangan itu telah menyebabkan hubungan beliau dengan golongan radikal semakin renggang. Keadaan ini telah melemahkan kedudukan Gorbachev. Beliau kini tersepit di antara dua golongan yang mempunyai perbezaan yang sangat ekstrem. Di satu pihak ialah golongan konservatif yang menentang Gorbachev kerana tidak bersetuju dengan rancangan beliau mengubah sistem ekonomi perancangan pusat di negara itu. Manakala di satu pihak yang lain,



ialah golongan reformis radikal. Golongan ini mula menentang Gorbachev kerana mendapati rancangan reformasi Gorbachev masih mengekalkan unsur-unsur kawalan pusat keatas ekonomi di negara mereka. Oleh sebab itulah, sejak tahun 1990, kedua-dua golongan tersebut mula bergerak untuk menjatuhkan Gorbachev.<sup>83</sup>

Lantaran itu, setelah lima tahun berkuasa, Gorbachev telah kehilangan pengaruh. Beliau semakin tidak berdaya untuk mencorakkan perkembangan politik di negaranya. Disamping itu, PKSU yang selama ini menjadi alat politik yang penting dalam pemerintahan di Soviet Union juga semakin lumpuh. Ini menyebabkan tindakan-tindakan politik dikalangan rakyat yang terkeluar daripada norma politik Soviet Union dan juga daripada landasan ideologi negara itu semakin berleluasa. Beribu pertubuhan sosial, politik dan kebudayaan yang digalakkan kemunculannya oleh Gorbachev sebelum ini mula mengambil inisiatif mereka sendiri. Semakin banyak pertubuhan yang menyokong Gorbachev dahulu mula mengubah pendirian mereka. Ini menyebabkan Gorbachev terpaksa berhadapan dengan berbagai-bagai cabaran baru.<sup>84</sup>

Tumpuan beliau kepada *glasnost* dan *demokratizatsiia* nampaknya telah mencetuskan perubahan iklim politik dengan cepat. Perkembangan idealisme politik baru di Soviet Union pada penghujung tahun 1980an menyebabkan berlakunya peralihan paradigma politik dikalangan rakyat. Paradigma baru itu pula semakin terkeluar daripada norma politik negara itu.

Setelah berhadapan dengan perkembangan seperti itu, Gorbachev semakin tidak konsisten dari segi tindakan dan juga matlamatnya dalam memperlopori reformasi ekonomi di Soviet Union. Misalnya pada penghujung tahun 1990, Gorbachev telah melantik Gennadele Yanaey, seorang tokoh konservatif menjadi perdana menteri. Beberapa jawatan penting juga telah diberi kepada tokoh konservatif. Ini menyebabkan menteri luar Edward Shevardnadze meletak jawatan. Menurut Shevardnadze, perletakan jawatan beliau adalah sebagai bantahan terhadap sikap Gorbachev yang semakin condong kepada pemerintahan yang bercorak otoritarian, serta menunjukkan kecenderungan untuk memantapkan kembali sistem ekonomi Perancangan Pusat di negara itu. Namun begitu tidak lama kemudian pada bulan April 1991, Gorbachev mengubah haluan semula. Beliau kembali merapatkan hubungannya dengan golongan radikal pula. Dengan kerjasama Yeltsin, Gorbachev membuat keputusan untuk melaksanakan reformasi ekonomi secara radikal seperti yang diperjuangkan oleh golongan tersebut.<sup>85</sup>

Namun begitu, keputusan Gorbachev untuk melaksanakan reformasi radikal itu tidak dapat dilaksanakan. Pada bulan Ogos, 1991, golongan konservatif dalam PKSU yang dipelopori oleh beberapa tokoh yang beliau lantik sebelum itu telah merampas kuasa. Rampasan kuasa tersebut walaupun dapat dipatahkan tetapi akhirnya menjadi titik tolak kepada kejatuhan Gorbachev dan juga kepada keruntuhan Soviet Union sebagai sebuah negara.



## REFORMASI DI CHINA DAN DI SOVIET UNION: PERSPEKTIF PERBANDINGAN

Setelah meninjau proses reformasi dikedua-dua buah negara, kita dapat merumuskan bahawa China telah dapat melaksanakan reformasi keatas sistem ekonominya secara lebih licin berbanding dengan proses reformasi ekonomi di Soviet Union. Kejayaan China melaksanakan berbagai-bagai program reformasinya bukan sahaja telah dapat meningkatkan semula daya pertumbuhan ekonomi, malahan dapat mengatasi berbagai-bagai masalah ekonomi yang dialami oleh negara itu sebelumnya. Kejayaan tersebut juga turut memberi sumbangan yang besar dalam mewujudkan kestabilan politik di negara itu. Disamping itu, PKC juga telah dapat memulihkan semula legitimasinya sebagai sebuah parti pemerintahan di China. Ini membolehkan PKC terus memainkan peranan yang besar dalam menggerakkan pembangunan ekonomi di negara itu. Ringkasnya, di China, reformasi ekonomi yang dilaksanakan oleh pucuk pimpinan PKC tidak banyak menjejaskan status quo politik di negara berkenaan.<sup>86</sup>

Namun begitu keadaan yang berlaku di Soviet Union pula adalah sebaliknya. Walaupun pada peringkat awalnya Gorbachev juga mahu memberi tumpuan kepada reformasi ekonomi, tetapi berbagai-bagai masalah yang timbul dari segi politik di negara itu telah mengubah pendekatan beliau dalam menggerakkan reformasi tersebut. Gorbachev yang menghadapi tentang daripada golongan konservatif dalam parti yang menolak sebarang bentuk perubahan keatas sistem ekonomi negara itu, terpaksa memberi tumpuan yang besar kepada usaha untuk melumpuhkan kedudukan golongan tersebut di dalam parti dan juga birokrasi ekonomi negara. Untuk menghadapi para penentang reformasi itu, Gorbachev menggunakan *glasnost* dan *demokratizatsiia* sebagai alat untuk membolehkan beliau melumpuhkan kedudukan dan otoriti golongan tersebut di dalam parti dan juga kerajaan. Melalui kedua-dua strategi itu, Gorbachev telah mengambil langkah politik yang jauh terkedepan berbanding dengan apa yang dilakukan oleh para pemimpin PKC di China. Di China, para pemimpin PKC yang diterajui oleh Deng Xiaoping sejak awal-awal lagi telah mewujudkan batasan-batasan tertentu kepada berbagai lapisan rakyat dalam menghadapi perubahan-perubahan ekonomi dan politik kesan daripada reformasi yang dilaksanakan di negara itu. Oleh kerana adanya batasan seperti yang dimanifestasikan melalui penggubalan empat prinsip suci itu, telah membolehkan PKC dan kerajaan mengawal pergolakan politik di negara itu supaya tidak sampai menjejaskan kestabilan politik negara.

Lebih penting lagi, prinsip tersebut telah dapat mempertahankan kelangsungan ideologi negara hasil kerjasama PKC dan kerajaan yang sentiasa memastikan tindakan-tindakan politik rakyat tidak terkeluar dapat kerangka ideologi tersebut. Dalam hal ini, PKC dan kerajaan China menunjukkan sikap tidak bertolerasi



terhadap sebarang pengaruh ideologi, yang didapati akan mengugat kedudukan parti dan kerajaan yang memerintah. Oleh kerana itu, walaupun reformasi ekonomi di China telah membuka ruang yang lebih luas kepada pertambahan idea-idea yang krontradik dengan idealisme PKC dan kerajaan, tetapi idea-idea tersebut tidak sempat berakar umbi dalam pemikiran rakyat.<sup>87</sup>

Bagaimanapun, di Soviet Union tumpuan Gorbachev kepada *glasnost* dan *demokratizatsiia* bukan sahaja telah melumpuhkan otoriti PKSU, tetapi juga telah menyebabkan merosotnya "Sosialisme" sebagai ideologi politik negara. Dasar Gorbachev melonggarkan kawalan politik di Soviet Union telah menyebabkan idealisme yang telah dipupuk sejak lebih setengah abad itu tidak lagi dapat dipertahankan. Sementelahan pula, pada ketika itu, keadaan ekonomi negara dan taraf hidup rakyat semakin merosot.<sup>88</sup>

Akibat daripada itu Gorbachev semakin sukar mengawasi pergolakan politik di negaranya. Beliau bukan sahaja ditentang oleh golongan konservatif, tetapi juga oleh golongan radikal di dalam dan di luar parti. Sementara di China pula, walaupun wujud dua golongan seperti itu, tetapi Deng Xiaopeng telah dapat mewujudkan konsensus di antara kedua-dua belah pihak. Sebaliknya di Soviet Union, Gorbachev gagal membuat demikian. Perbezaan yang besar di antara kedua-dua golongan itu, menyebabkan Gorbachev menghadapi kesukaran untuk mengemuka program-program reformasi ekonomi yang boleh diterima oleh pihak-pihak yang bertentangan itu. Akhirnya, kegagalan Gorbachev mewujudkan konsensus itu telah melemahkan kredibiliti dan kedudukan beliau sendiri.<sup>89</sup>

Sebenarnya ada beberapa faktor mengapa reformasi ekonomi di China lebih mudah dilaksanakan berbanding dengan di Soviet Union. Salah satu daripada faktor itu ialah perbezaan dari segi situasi politik dan ekonomi yang wujud di kedua-dua buah negara itu semasa masing-masing negara mula melaksanakan proses reformasi itu. Menurut Anders, walaupun pada asasnya kedua-dua negara menghadapi masalah ekonomi yang tenat, tetapi berbanding dengan Soviet Union, keadaan di China adalah lebih teruk lagi. Keadaan ekonomi dan politiknya lebih kucar-kacir akibat daripada Revolusi Kebudayaan yang berlanjutan selama satu dekad di negara itu. Keadaan politik yang buruk itu menyebabkan China berada dalam situasi yang lebih terancam berbanding dengan Soviet Union. Ini menyebabkan para pemimpin China menunjukkan komitmen yang tinggi kepada proses reformasi di negara mereka sejak awal-awal lagi. Manakala di Soviet Union pula, suasana krisis di negara itu hanya memuncak setelah dua tahun reformasi dilaksanakan. Ini menyebabkan para pemimpin Soviet pada peringkat awalnya tidak menunjukkan komitmen yang tinggi kepada reformasi ekonomi di negara itu. Malahan, mereka juga tidak mengemukakan alternatif yang jelas bagi menggantikan sistem yang ada. Mereka mengaitkan masalah-masalah yang dihadapi dengan faktor kepimpinan dan kemanusiaan, bukannya disebabkan oleh kelemahan dalam sistem itu sendiri. Hanya setelah beberapa tahun reformasi berjalan baharulah alternatif yang jelas dikemukakan. Tetapi Gorbachev sebagai pemimpin tertinggi di negara itu tidak



berjaya mengkompromikan alternatif-alternatif yang dikemukakan oleh berbagai golongan itu menjadi satu rancangan reformasi yang dapat diterima oleh semua pihak.<sup>90</sup>

Sambutan rakyat terhadap rancangan reformasi kerajaan juga turut mempengaruhi kejayaan reformasi ekonomi di China dan kegagalan reformasi yang sama di Soviet Union. Di China, rakyat telah memberi sokongan yang kuat kepada kerajaan dalam proses reformasi yang dilaksanakan. Misalnya di kawasan-kawasan luar bandar, para petani menunjukkan sikap yang proaktif terhadap pembaharuan yang dilaksanakan di kawasan berkenaan. Ini menyebabkan perubahan yang berlaku dalam ekonomi di luar bandar telah membuka peluang yang luas kepada ramai individu dan keluarga untuk menjalankan kegiatan-kegiatan mereka. Manakala di kawasan-kawasan bandar pula semakin ramai penduduk yang bergiat dalam sektor persendirian (swasta).<sup>91</sup>

Tetapi berbeza pula halnya di Soviet Union. Gorbachev tidak mendapat sokongan padu daripada rakyat. Pada peringkat awal reformasi rakyat tidak menunjukkan sikap proaktif seperti di China. Di kawasan luar bandar misalnya para petani menentang rancangan kerajaan untuk menghapuskan sistem komune di negara itu. Ada pendapat yang mengatakan bahawa penduduk Soviet Union yang telah lama berada dibawah sistem perancangan pusat telah kehilangan daya inisiatif masing-masing. Selain daripada itu daya keusahawanan mereka juga telah lama pupus.<sup>92</sup>

Ini menyebabkan sambutan rakyat terhadap proses reformasi ekonomi, khususnya terhadap usaha kerajaan menggalakan kemunculan sektor persendirian dalam ekonomi di negara itu kurang mendapat sambutan. Manakala di China, daya keusahawanan penduduknya tidak menghadapi masalah seperti di Soviet Union. Malahan saki baki golongan kapitalis di negara itu masih lagi wujud. Ini menyebabkan orang China menjadi lebih responsif berbanding dengan penduduk Soviet Union terhadap proses pasaran yang diperkenalkan oleh kerajaan.<sup>93</sup>

Selain daripada itu, kejayaan reformasi ekonomi di China juga ada kaitannya dengan keupayaan kerajaan di negara itu membentuk sekitaran yang secocok dengan ekonomi pasaran. Misalnya hampir sebahagian besar barangan di China beredar melalui pasaran. Tetapi di Soviet Union kebanyakan barangan beredar melalui proses alokasi yang ditetapkan oleh kerajaan. Begitu juga dari segi reformasi harga. Kejayaan reformasi tersebut di China telah membolehkan harga ditentukan oleh turun naik permintaan dan penawaran. Manakala di Soviet Union keputusan kerajaan untuk melaksanakan reformasi harga tidak dapat dilaksanakan. Ini menyebabkan harga masih lagi tertakluk kepada ketetapan yang diputuskan oleh kerajaan. Sementara itu, di China, kerajaan berjaya mereformasi struktur pengurusan perusahaan milik kerajaan. Ini menyebabkan para pengurus dan pekerja di China mempunyai darjah otonomi yang tinggi berbanding dengan di Soviet Union. Di Soviet Union, keputusan kerajaan berhubung perkara itu tidak dapat berkuat kuasa sepenuhnya kerana keengganan birokrasi ekonomi di negara itu melepaskan pengaruh



dan otoriti mereka.<sup>94</sup>

Kerenah birokrasi turut menjadi punca kepada kegagalan reformasi ekonomi di Soviet Union. Ini kerana di negara itu, saiz birokrasi parti, kerajaan dan tentera adalah besar dan setiap satunya sudah kuat berakar umbi dalam sistem di Soviet Union. Oleh itu, amat sukar bagi Gorbachev mengugat kedudukan mereka yang dominan itu. Masalah seperti ini juga timbul di China. Tetapi di sana, masalah-masalah tersebut telah dapat diatasi dengan cekap oleh para pemimpin parti, kerajaan dan pertubuhan-pertubuhan sosial. Tambahan pula birokrasi di China telahpun lama mengalami kelemahan akibat daripada Revolusi kebudayaan sebelumnya. Revolusi ini telah melemahkan organisasi dan birokrasi kerajaan. Oleh itu para pemimpin China tidak menghadapi kesukaran untuk melaksana reformasi ke atas sistem ekonomi mereka.

Sementara itu Gorbachev terlalu kuat memberi tumpuan kepada *perestroika* dari segi politik. Ini menyebabkan pembaharuan ke atas ekonomi negara itu sentiasa tertangguh-tangguh dan terhalang disebabkan suhu politik negara itu yang sudah “*over heated*”.

Bagaimanapun di China para pemimpin negara itu tidak banyak memberi tumpuan pada perubahan politik. Walaupun mereka ada melakukan perubahan, tetapi ia adalah untuk meningkatkan profesionalisme di kalangan pemimpin kerajaan dan kader parti, bukannya untuk memenuhi tuntutan demokrasi. Motif politik paling penting kepada mereka dalam menggerakkan reformasi adalah untuk meningkatkan taraf hidup orang China. Oleh kerana tidak banyak reformasi dibuat ke atas sistem politik negara itu, maka China masih dapat menggunakan struktur politik pusatnya untuk menggiatkan proses reformasinya. Ringkasnya reformasi ekonomi di China telah membawa kepada munculnya sebuah ekonomi pasaran yang bergerak dalam kerangka sistem politik sebuah negara yang masih didominasi oleh parti komunis.

<sup>1</sup>Lihat R. Baum, “Introduction: Beyond Leninism? Economic Reform and Political Development in Post Mao-China”, dalam *Studies on Comparative Communism*, Vol. XXII, No. 2-3, Autumn 1989; Yan Sun, “The Chinese and Soviet Reassessment of Socialism: The Theoretical Base of Reform and Revolution in Communist Regime”, dalam *Communist and Post-Communist Studies*, Vol. 27, No. 1, 1994.

<sup>2</sup>Perbincangan mendalam mengenai sistem politik di China dan Soviet Union boleh didapati dalam G.K. Berstch, *Power and Policy in Communist System*, John Wiley and Sons, New York, 1982.

<sup>3</sup>Mengenai ekonomi di negara komunis pula lihat perbincangan oleh J.Kornai, *The Socialist System: The Political Economy of Communism*, Princeton University Press, Princeton, 1992. Lihat juga, J.G. Gurley, *Challenges to Communism*, W.H. Freeman and Co, San Francisco, 1982.

<sup>4</sup>Mengenai sistem ekonomi Soviet Union dan China sebelum Reformasi lihat M.C. Schnitzer dan J.W. Nordyke, *Comparative Economic System*, South-Western Publishing Co. Cincinnati, 1977. Manakala mengenai Stalinisme dan Moisme pula, rujuk, R.C. Macrides, *Contemporary Political Ideologies*, Little, Brown and Co, Boston, 1983, hlm. 121-128 dan hlm. 151-157.

<sup>5</sup>Lihat P.Fran, “Perestroika in Crisis”, dalam *The World Today*, Vol. 45, No. 1, Nov. 1989, hlm. 185. Lihat juga T.H. Rigby, *The Changing Soviet System*, Edward Algar, Hants, 1990.

<sup>6</sup>S.K. Sanderson, *Macrosociology: An Introduction to Human Societies*, Harper Collins, New



York, 1995, hlm. 313; T.B. Gold, "The Resurgence of Civil Society in China", *Journal of Democracy*, Vol. I, No. I, 1990, hlm. 19.

<sup>7</sup>Lihat M. Djilas, *The New Class*, Praeger, New York, 1957.

<sup>8</sup>Lihat Gurley, *op. cit.*, hlm. 124.

<sup>9</sup>Mengenai sistem Perancangan Pusat sila lihat, W.N. Loucks dan W.G. Whitney, *Comparative Economic Systems*, Harper and Row, New York, 1973, bab. IV.

<sup>10</sup>*Ibid.*

<sup>11</sup>A. Chao, "Economic Readjustment and the Open - Door Policy", dalam, Lin Wei dan A. Chao, (eds), *China's Economic Reforms*, Univ. of Pennsylvania Press, Philadelphia, 1982, hlm. 211.

<sup>12</sup>Gold, *op. cit.*, hlm. 19.

<sup>13</sup>Soal tersebut diuraikan dengan panjang lebar oleh M.C Schnitzer, *Comparative Economic Systems*, South-Western Pub. Co, Cincinnati, 1991, bab 12 dan 17.

<sup>14</sup>Lihat M.C Schnitzer dan J.W. Nordyke, *Comparative Economic Systems*, South-Western Pub. Co. Cincinnati, 1977, hlm. 339-342.

<sup>15</sup>K. Galbraith, *The World Economy Since the War*, Mandarin, London, 1995, hlm. 239.

<sup>16</sup>*Ibid.*, Lihat juga Gurley, *op. cit.*, hlm. 115.

<sup>17</sup>Galbraith, "Communist System Failed to Keep Peace", dalam *New Straits Times*, 9 Jan. 1990.

<sup>18</sup>F. Fukuyama, *The End of History and the Last Man*, Penguin Books, London, 1992, hlm. 40-41; Galbraith, *op. cit.*, hlm. 240; C. Meaney, "Market Reform in a Leninist System; Some Trends in the distribution of Power, Status and Money in Urban China", dalam *Comparative Studies in Communism*, Vol. XXII, No. 2/3, 1989, hlm. 203.

<sup>19</sup>J.K. Galbraith, "Communist System's Failed to Keep Peace", dalam *New Straits Times*, 9 Jan 1990; Gurley, *op. cit.*, hlm. 117-124; C.L. Hamrin, *China and the Challenge of the Future*, West View Press, Boulder, 1990, hlm. 20-21.

<sup>20</sup>M. Mc Cauley, *The Soviet under Gorbachev*, Mc Millan, London, 1987, hlm. 31. Lihat juga A. Aslund, "Soviet and Chinese Reforms - Why they must be different", dalam *The World Today*, Vol. 45, No. 11, Nov. 1985, hlm. 189.

<sup>21</sup>Galbraith, *op. cit.*, hlm. 239; T.B. Gold, "The Resurgence of Civil Society in China", *Journal of Democracy*, Vol. I, No. I, 1990.

<sup>22</sup>Sanderson, *op. cit.*, hlm. 316-317; lihat juga Gusley, *op. cit.*, hlm. 117 & 124; J. Kornai, *op. cit.*, hlm. 115; W. Keegan, *The Spectre of Capitalism*, Vintage Books, London, 1992, hlm. 88-89.

<sup>23</sup>Gurley, *op. cit.*, hlm. 124.

<sup>24</sup>Galbraith, *op. cit.*, hlm. 240.

<sup>25</sup>*Ibid.*

<sup>26</sup>J. Kornai, *op. cit.*, hlm. 114-115.

<sup>27</sup>P.R Gregory dan R.C. Stuart, *Comparative Economic System*, Houghton Mifflin Co, Boston, 1992, hlm. 448.

<sup>28</sup>*Ibid.*, hlm. 416-417.

<sup>29</sup>Yan Sun, "The Chinese and Soviet Reassessment of Socialism: The Theoretical Base of Reform and Revolution in Communist Regime", dalam *Communist and Post-Communist Studies*, Vol. 27, No. 1, 1994; dan H.C.K Leung, "The Role of Leadership in Adaptation to Change: Lessons of Economic Reforms in the USSR and China", dalam *Studies in Comparative Communism*, Vol. XVIII, No. 4, 1985.

<sup>30</sup>R. Gupta, "Perestroika with Participation", dalam *International Studies*, Vol. 27. No. 1, 1990 Leung, *Ibid.*, hlm. 235.

<sup>31</sup>D.S.G Goodman, "China: The Transition to the Post-Revolutionary Era", dalam *Third World Quarterly*, Vol. 10, No. 1, Jan. 1988, hlm. 117; C. Lim, "China's Economy: The Aspirations and the Reality", dalam *The World Today*, Vol. 45, No. 1, 1989, hlm. 5.

<sup>32</sup>R. Baum, "Introduction: Beyond Leninism? Economic Reform and Political Development in Post Mao China", *Comparative Communism*, Vol. XXVII, No. 2/3, 1989.

<sup>33</sup>M. Goldman, "Soviet and Chinese Economic Reform", *Foreign Affairs*, Vol. 66, No. 3, 1987/1988, dan juga V. Precam, "The Democratic Revolution", dalam *Journal of Democracy*, (Vol. 1, No. 1, 1990).



- <sup>34</sup>Rupawan Ahmad, "China Selepas Mao: Dari Dogmatisme Kepada Pragmatisme?" dalam *Jebat*, Bil. 15, 1987, hlm. 173.
- <sup>35</sup>S.M. Goldstein, "Reforming Socialist Systems: Some Lessons of the Chinese Experience," dalam *Studies in Comparative Communism*, Vol. XXI, No. 2, 1988, hlm. 235.
- <sup>36</sup>A. Aslund, *op.cit.*, hlm. 189.
- <sup>37</sup>Lihat P.R. Gregory dan R.C. Stuart, *op. cit.*, hlm. 4. Mengenai Soviet Union, lihat A. Aslund, *Gorbachev's Struggle for Economic Reforms*, Printer Pub. London, 1989. Tentang China pula lihat Lin Wei dan A. Chao (eds), *op. cit.*
- <sup>38</sup>Lihat Rigby, *op. cit.*, hlm. 211; B. Kagarlitsky, "Perestroika: The Dialectic of Change", dalam *New Left Review*, No. 169, 1989.
- <sup>39</sup>Lihat Aslund, *op.cit.*, hlm. 189.
- <sup>40</sup>Lihat Baum, *op. cit.*, hlm. 143.
- <sup>41</sup>Gregory dan Stuart, *op. cit.*, hlm. 60-62 dan Gurley, *op. cit.*, hlm. 141.
- <sup>42</sup>M. Goldman, *op. cit.*, dan Z. Shulian, *op. cit.*, dalam Lin Wei dan A. Chao, (eds), *op. cit.*, hlm. 94.
- <sup>43</sup>Gurley, *op. cit.*, hlm. 147.
- <sup>44</sup>*Ibid.*
- <sup>45</sup>*Ibid.*
- <sup>46</sup>*Ibid.*
- <sup>47</sup>Lihat M. Kaser, "One Economy, two System: Parallels Between Soviet and Chinese Reform", dalam *International Affairs*, Vol. 63, No. 3, 1987, hlm. 395; H.Y. Lee, "The Implication of Reforms for Ideology, State and Society in China", dalam *Journal of International Affairs*, Vol. 36, No. 2, 1986, hlm. 79; C. Tisdell, *Economic Development in the Context of China: Policy Issues and Analysis*, St. Martin Press, London, 1993.
- <sup>48</sup>Lihat R. Jerrill, *China in our Time*, Simon and Schuster, New York, 1992, hlm. 149 dan Rupawan Ahmad, *op. cit.*, hlm. 186.
- <sup>49</sup>M.W. Bell, et.al, *China at the Threshold of a Market Economy*, IMF, Washington D.C, 1993, hlm. 1-2. Lihat juga, J. Wong, *Understanding China's Socialist Market Economy*, Time Academic Press, Singapore, 1993, hlm. 21.
- <sup>50</sup>Wong, *ibid*, hlm. 25
- <sup>51</sup>*Ibid.*, hlm. 30.
- <sup>52</sup>*Ibid.*, hlm. 25-41.
- <sup>53</sup>Lihat Bell, et.al, *op. cit.*, hlm. 3-4, lihat juga, J. Wong, *op. cit.*, hlm. 37-38.
- <sup>54</sup>Bell, et.al, *op. cit.*, hlm. 16.
- <sup>55</sup>Yan Sun, *op. cit.*, hlm. 54.
- <sup>56</sup>H.Y Lee, *op. cit.*, hlm. 82-83. Lihat juga P.H Chang, *op. cit.*, hlm. 30-31.
- <sup>57</sup>H.Y Lee, *ibid.*, hlm. 84
- <sup>58</sup>W. Rodzinski, *The People's Republic of China: Reflections on Chinese Political History Since 1949*, Fontana, London, 1988, hlm. 236-238; P.H. Chang, *op. cit.*, hlm. 36.
- <sup>59</sup>Baum, *op. cit.*, hlm. 115.
- <sup>60</sup>N. Gross, "Glasnost: Roots and Practices", dalam *Problem of Communism*, Nov-Dec 1987, M.I Goldman, "Perestroika in the Soviet Union", *Current History*, Oct. 1988; D.E. Powel, "Soviet Glasnost: Definition and Dimension", "Gorbachev and Democracy", *Soviet Studies*, Vol. 42, No. 2, 1990.
- <sup>61</sup>Gooding, *ibid.*, hlm. 207.
- <sup>62</sup>T. Hasegawa, "Perestroika in Historical Perspective", dalam T. Hasegawa dan A. Prada, (eds) *Perestroika: Soviet Domestic and Foreign Policies*, Sage, London, 1990, hlm. 36.
- <sup>63</sup>Aslund, *op.cit.*, hlm. 30-31.
- <sup>64</sup>Schnitzer, *op. cit.*, hlm. 274-276, Gregor dan Stuart, *op. cit.*, hlm. 420-422.
- <sup>65</sup>Schnitzer, *ibid.*, dan Gregor, *ibid.*
- <sup>66</sup>Schnitzer, *ibid.*, dan Gregor, *ibid.*
- <sup>67</sup>G.E. Schroeder, "The Soviet Economy on a Thread mill of Perestroika", dalam H.D Balzer (ed) *Five Years that Shook the World: Gorbachev's Unfinished Revolution*, Westview Press, Boulder, 1991, hlm. 5.



<sup>68</sup>H. Kimura, "Gorbachevism's - simply old wine in a New Bottle", dalam K. Niiseki (ed.), *The Soviet Union in Transition*, Westview Press, Boulder, 1987. hlm. 30-31.

<sup>69</sup>*Ibid.*, hlm. 30 dan lihat juga J. Battle, "In Search of Gorbachev's Revolution from Below", dalam *International Perspectives*, May-Jun, 1989, hlm. 17.

<sup>70</sup>Lihat Goldman, *op. cit.*, hlm. 565.

<sup>71</sup>Schnitzer, *op. cit.*, hlm. 277; 284; 291.

<sup>72</sup>Aslund, *op. cit.*, hlm. 180-181.

<sup>73</sup>Untuk keterangan mendalam mengenai *Perestroika*, *Glasnost* dan *Demokratizatsiia*, sila rujuk W. Shimotomai, "Perestroika, Glasnost and Society", dalam T. Hasegawa dan A. Prarda (eds.), *op. cit.*, hlm. 90.

<sup>74</sup>Lihat perbincangan mengenai perkara ini dalam C. Young, "The Strategy of Political Liberalization: A Comparative View of Gorbachev's Reform", dalam *World Politics*, Vol. 45, No. 1, 1992, hlm. 47-59.

<sup>75</sup>A. Brown, "Perestroika and the Political System", dalam T. Hasegawa dan A. Prarda, (eds), *op. cit.*, hlm. 65.

<sup>76</sup>S.C. Burg, "Political Development", dalam A. Jones dan A.D. Powell (eds), *Soviet Update*, 1989-1990, Westview Press, Boulder, 1991.

<sup>77</sup>Brown, *op. cit.*, hlm. 79.

<sup>78</sup>Lihat S.F. Starr, "Voluntary Groups and Initiative", dalam Jones dan Powell (eds), *op. cit.*, hlm. 98.

<sup>79</sup>Lihat perbincangan oleh McWilliam dan Piotrowski, *The World Since 1945*, hlm. 461-465. Lihat juga, S.C. Burg, "Political Development" dalam A. Jones dan D.E. Powell (eds), *op. cit.*, hlm. 11; dan P. Goble, "Imperial Endgame: Nationality Problem and the Soviet Future", dalam H.D Balzer (ed), *op. cit.*, hlm. 97.

<sup>80</sup>Soal ini dibincang dengan mendalam oleh Broukin, "Revolution from Below", dalam *Soviet Studies*, Vol. 42, No. 2, April 1990, hlm. 108-109 dan hlm. 82-85.

<sup>81</sup>Mc William dan Piotrowski, *op. cit.*, hlm. 466 dan juga Gregory dan Stuart, *op. cit.*, hlm. 426-427.

<sup>82</sup>V. Bukovsky, "Squaring the Soviet Circle", dalam *Journal of Democracy*, Vol. 1, No. 1, 1990, hlm. 88.

<sup>83</sup>Mc William dan Piotrowski, *op. cit.*, hlm. 466.

<sup>84</sup>Lihat perbincangan oleh Broukin, *op. cit.*, hlm. 233-253; S.F Starr, "Voluntary Groups and Initiatives", dalam Jones dan Powell (eds), *op. cit.*, hlm. 97-98.

<sup>85</sup>Mc William dan Piotrowski, *op. cit.*, hlm. 466.

<sup>86</sup>Keterangan mendalam mengenai reformasi ekonomi China tidak banyak menjejaskan politiknya, sila lihat huraian oleh R. Evans, *Deng Xiaoping and the Making of Modern China*, Penguin Books, London, 1995 hlm. 275-281; P.H Chang, "China After Deng: Toward the 13th CCP Congress", dalam *Problems of Communism*, Vol. XXXVI, No. 3, 1987, hlm. 30-36.

<sup>87</sup>Isu ini dikupas dengan mendalam oleh H.Y Lee, *op. cit.*, hlm. 79.

<sup>88</sup>Perkembangan ini diteliti dengan mendalam oleh A.B. Evans, Jr. "Rethinking Soviet Socialism", dalam S. White, A. Prarda dan Z. Gitelman (eds), *Developments in Soviet Politics*, MacMillan, London, 1990, hlm. 28-45; Yan Sun, *op. cit.*, hlm. 39-58.

<sup>89</sup>C.H. Fairbank, "The Suicide of Soviet Communism", dalam *Journal of Democracy*, Vol. 1, No. 2, 1990, hlm. 19-23 dan juga M. Bleaney, "Economy: Economic Reform", dalam D.W. Spring (ed), *The Impact of Gorbachev*, Pinter Pub. London, 1991, hlm. 35.

<sup>90</sup>Young, *op. cit.*, hlm. 47-65, dan juga Mc Williams and Piotrowski, *op. cit.*, hlm. 466.

<sup>91</sup>Goldman, *op. cit.*, hlm. 561-562.

<sup>92</sup>Aslund, "Soviet and Chinese Reforms - why they must be different", dalam *The World Today*, vol. 45, No. 11, Nov. 1985, hlm. 189-90.

<sup>93</sup>*Ibid.*

<sup>94</sup>Goldstein, *op. cit.*, hlm. 235.

<sup>95</sup>H.D Balzer, *op. cit.*, dan juga Yan Sun, *op. cit.*, hlm. 54 -55.